



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission de l'aménagement
du territoire, de l'urbanisme
et de la politique foncière**

—

**RÉUNION DU
MERCREDI 5 MAI 2010**

—

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor de ruimtelijke
ordening, de stedenbouw
en het grondbeleid**

—

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 5 MEI 2010**

—

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE**INHOUD**

QUESTIONS ORALES	6	MONDELINGE VRAGEN	6
- de M. Jef Van Damme	6	- van de heer Jef Van Damme	6
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "le classement de la petite école n°14 à Schaerbeek".		betreffende "de bescherming van schooltje nr. 14 in Schaerbeek".	
- de M. Jef Van Damme	10	- van de heer Jef Van Damme	10
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "les projets de la ville de Bruxelles pour le réaménagement du site de la Cité administrative de l'État".		betreffende "de plannen van de stad Brussel voor de herinrichting van de site van het Rijksadministratief centrum".	
- de Mme Anne Dirix	14	- van mevrouw Anne Dirix	14
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "l'avenir du Palais de justice".		betreffende "de toekomst van het Justitiepaleis".	

INTERPELLATION	17	INTERPELLATIE	17
- de Mme Gisèle Mandaila	17	- van mevrouw Gisèle Mandaila	17
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "le retard pris dans l'avancement des travaux de rénovation du parc du Cinquantenaire".		betreffende "de achterstand bij de renovatie van het Jubelpark".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Charles Picqué, ministre-président, Mme Gisèle Mandaila.</i>	18	<i>Bespreking – Sprekers: de heer Charles Picqué, minister-president, mevrouw Gisèle Mandaila.</i>	18
QUESTION ORALE	20	MONDELINGE VRAAG	20
- de M. Fouad Ahidar	20	- van de heer Fouad Ahidar	20
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "l'agent de référence au sein de la direction des Monuments et Sites pour la rénovation des cités-jardins".		betreffende "de coördinatieambtenaar bij de directie Monumenten en Landschappen voor de renovatie van de tuinwijken"	
INTERPELLATION	24	INTERPELLATIE	24
- de Mme Viviane Teitelbaum	24	- van mevrouw Viviane Teitelbaum	24
à M. Emir Kir, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de		tot de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast	

<p>l'Urbanisme et de la Propreté publique, concernant "la politique menée pour la préservation des intérieurs d'îlots".</p>		<p>met Stedenbouw en Openbare Netheid, betreffende "het beleid voor het behoud van de binnenruimte van huizenblokken".</p>	
<p><i>Discussion – Orateurs : Mme Annemie Maes, M. Mohamed Ouriaghli, Mme Anne Dirix, Mme Mahinur Ozdemir, Mme Cécile Jodogne, M. Emir Kir, secrétaire d'État, Mme Viviane Teitelbaum.</i></p>	27	<p><i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Annemie Maes, de heer Mohamed Ouriaghli, mevrouw Anne Dirix, mevrouw Mahinur Ozdemir, mevrouw Cécile Jodogne, de heer Emir Kir, staatssecretaris, mevrouw Viviane Teitelbaum.</i></p>	27
<p><i>Fait personnel</i></p>	31	<p><i>Persoonlijk feit</i></p>	31
<p>QUESTIONS ORALES</p>	40	<p>MONDELINGE VRAGEN</p>	40
<p>- de Mme Sophie Brouhon</p> <p>à M. Emir Kir, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,</p> <p>concernant "les charges d'urbanisme perçues dans les quartiers Léopold et Schuman".</p>	40	<p>- van mevrouw Sophie Brouhon</p> <p>aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,</p> <p>betreffende "de stedenbouwkundige lasten geïnd in de Leopold- en Schumanwijk".</p>	40
<p>- de M. Mohammadi Chahid</p> <p>à M. Emir Kir, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,</p> <p>concernant "la sensibilisation à la restauration du petit patrimoine et la spécificité des châssis".</p>	44	<p>- van de heer Mohammadi Chahid</p> <p>aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,</p> <p>betreffende "de sensibilisering voor de restauratie van het kleine erfgoed en de specificiteit van de raamkozijnen".</p>	44

*Présidence : Mme Marie Nagy, présidente.
Voorzitterschap: mevrouw Marie Nagy, voorzitter.*

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. JEF VAN DAMME

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le classement de la petite école n°14 à Schaerbeek".

Mme la présidente.- La parole est à M. Van Damme.

M. Jef Van Damme (*en néerlandais*).- *La protection provisoire dont faisait l'objet l'école n°14 à Schaerbeek vient d'arriver à son terme. Cette école communale, ouverte en 1916, est un témoignage architectural unique de la période de la première guerre mondiale.*

La commune de Schaerbeek témoigne toutefois de peu d'intérêt pour ce bâtiment exceptionnel et envisage même de conclure un partenariat public-privé qui lui permettrait de le vendre à un promoteur immobilier.

En 2008, des amoureux d'architecture ont fait circuler une pétition réclamant le classement de ce bâtiment. La Commission royale des monuments et des sites (CRMS) a abondé dans leur sens et a entamé une procédure de classement, offrant de facto une protection de deux ans. Elle vient de s'achever. Quel est l'avis de la CRMS concernant l'école ?

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JEF VAN DAMME

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "de bescherming van schooltje nr. 14 in Schaerbeek".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Van Damme heeft het woord.

De heer Jef Van Damme.- Mijn vragen dateren van enige tijd geleden. Ik ontving inmiddels gedeeltelijke antwoorden, maar ik zal mijn mondelinge vragen toch nog stellen.

De voorlopige bescherming van schooltje nr. 14 in Schaerbeek is inmiddels afgelopen. Het is een gemeenteschool voor kleuteronderwijs en lager onderwijs die werd opgericht als eerste gemengde school van Schaerbeek in 1916.

De school is een paviljoenschool in cottagestijl, een uniek voorbeeld uit de periode van de Eerste Wereldoorlog, en heeft een bijzondere architecturale waarde. Ik zal niet uitweiden over de bouwstijl.

Het gebouw heeft allerlei kenmerken die het redelijk uniek maken, maar de school is wel aan herstelling toe. De scholen zitten vol en er moeten er heel wat bijkomen. De gemeente Schaerbeek

Un inventaire du patrimoine architectural bruxellois est paru en 2009. La partie consacrée au nord-ouest de Bruxelles, à Ixelles et Woluwe-Saint-Pierre est encore en préparation. La réalisation de cet inventaire, ainsi que la simplification des procédures administratives, sont par ailleurs reprises parmi les objectifs de l'accord de gouvernement.

Mais quel sera le calendrier, notamment pour Schaerbeek ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *La procédure de classement est caduque depuis le 17 mars dernier, malgré l'avis favorable de la Commission.*

Le projet de démolition s'inscrit dans le cadre d'une vaste restructuration des équipements du quartier. Le bâtiment sera remplacé par une école répondant aux besoins actuels, sur le site tout proche d'une ancienne brasserie. Le terrain dégagé servira à la construction de logements et de commerces de proximité.

L'ensemble du projet se développe dans le cadre d'un contrat de quartier. La commune était totalement opposée au classement et justifiait le projet de démolition par l'état de vétusté avancé des bâtiments et leur non-conformité eu égard à la croissance du nombre d'écoliers.

lijkt echter weinig interesse te hebben voor schooltje nr. 14 en de gemeente wil een publiek-private samenwerking op het getouw zetten om het schoolgebouw aan een projectontwikkelaar te verkopen.

Er wordt gezegd dat er wellicht elders een grotere school zou worden gebouwd, maar dat valt nog af te wachten. Een aantal architectuurliefhebbers vinden dat een spijtige zaak en reageerden in 2008 met een erfgoedpetitie. De Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (KCML) gaf een positief advies en opende de procedure. Daardoor was het gebouw de facto gedurende twee jaar beschermd. De periode is nu afgelopen. Wat is het advies van de KCML over de school?

In 2009 verscheen er een inventaris van het architecturale erfgoed in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het gedeelte over het noordoosten van Brussel, Elsene en Sint-Pieters-Woluwe is nog in voorbereiding. De opstelling van een inventaris en het vereenvoudigen van de administratieve procedure worden ook als doelstellingen vermeld in het regeerakkoord.

Maar er staat niets in over een timing. Wanneer gaat dit gebeuren, onder andere ook voor Schaerbeek?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- U weet wellicht dat de beschermingsprocedure voor de school ondertussen vervallen is. De wettelijke termijn verliep op 17 maart jongstleden. De commissie heeft een gunstig advies gegeven bij het voorstel tot bescherming, maar bij het onderzoek van het dossier heb ik beslist de procedure te laten aflopen.

Het afbraakproject past in een grote herstructurering van de uitrustingen in de wijk. De school is ondertussen heel bouwvallig en moet verdwijnen. Ze wordt vervangen door een school die voldoet aan de hedendaagse behoeften, op een nabijgelegen site waar vroeger een brouwerij stond. Op het vrijgemaakte terrein zullen woningen en buurtwinkels worden gebouwd.

Het gehele project wordt ontwikkeld in het kader

La cellule Patrimoine de mon cabinet s'est rendue sur place pour bien examiner la situation.

Un classement impliquerait des aménagements très lourds de ces bâtiments. Ils seraient très coûteux pour la Région, sans pour autant apporter de réponses satisfaisantes aux besoins de l'école et de la commune. La poursuite du classement de cet ensemble ne peut primer sur les besoins en termes d'infrastructures scolaires. Nous avons donc pris nos responsabilités et choisi de ne pas poursuivre la procédure. Nous avons également tenu compte des besoins futurs en écoles.

Les biens repris à l'inventaire ne sont pas forcément classés. La sélection est beaucoup plus large et très diversifiée. La Direction des monuments et des sites poursuit l'inventaire du patrimoine. Dans un premier temps, elle se concentre sur les quartiers de la première couronne, qui sont les plus riches en termes de patrimoine architectural. Actuellement, environ 28% du bâti de la Région a été étudié et d'ici à 2014, 53% le sera. Sur la base de ces études, les bâtiments les plus intéressants seront repris à l'inventaire. Le budget de 300.000 euros dont nous disposons pour ce projet depuis 2010 nous permet de sous-traiter le travail.

Une première annonce de marché a d'ores et déjà été publiée pour la réalisation de l'inventaire. Celui-ci porte sur deux quartiers qui se situent à Schaerbeek : Plasky-Vergote et Rogier.

Un deuxième marché, qui sera lancé en 2011, portera sur d'autres quartiers de la commune. Ainsi, le patrimoine le plus intéressant de cette commune sera inventorié en totalité d'ici à 2014.

En conclusion, si l'on parvient à mobiliser des moyens suffisants tout au long de la législature, le programme établi par mon administration permettra d'obtenir des résultats presque équivalents aux avancées des trente-deux années précédentes.

van een actief wijkcontract. De gemeente was volledig gekant tegen de bescherming van de school. Ze verantwoordde het afbraakproject omdat de gebouwen heel bouwvallig zijn en niet meer aan de vereisten voldoen, gelet op het toenemende aantal scholieren. De cel Erfgoed van mijn kabinet is ter plaatse geweest om de toestand van de gebouwen goed te onderzoeken, gezien de commissie veel belang hecht aan de bouwwerken.

Een bescherming zou betekenen dat er zeer zware ingrepen nodig zijn aan deze gebouwen, die erg duur zouden zijn voor het gewest. Bovendien zouden deze ingrepen ook niet volstaan om een toereikend antwoord te bieden op de behoeften van de school en van de gemeente. Een verdere bescherming van dit geheel is zeker niet meer prioritair dan de behoeften aan schoolinfrastructuur. Wij hebben onze verantwoordelijkheid genomen en ervoor gekozen om de procedure niet voort te zetten. Ik kan u een verslag bezorgen over de staat van het gebouw. We hebben echter ook rekening gehouden met de toekomstige behoefte aan scholen.

De goederen die in de inventaris zijn opgenomen, zijn niet noodzakelijk wettelijk beschermd. De selectie is veel breder en zeer verscheiden. U vraagt wanneer de andere delen van het gewest geïnventariseerd zullen zijn, en dan vooral Schaarbeek. In het regeerakkoord staat dat de inventaris van het erfgoed verder uitgewerkt wordt. Zoals de regering bij de aanvang van de regeerperiode beloofd heeft, werkt de Directie Monumenten en Landschappen aan de inventaris van het erfgoed.

Het project legt zich in een eerste fase toe op de wijken van de eerste kroon, waar het gewest het rijkst is aan architecturaal erfgoed. Vandaag is ongeveer 28% van het gewestelijke gebouwenbestand onderzocht. De zone die tegen 2014 bestudeerd zal zijn, omvat ongeveer 53% van de gebouwen van het gewest. Op basis van deze studies worden de interessantste gebouwen in de inventaris ondergebracht. Vanaf 2010 beschikken we voor dit project over een budget van ruim 300.000 euro, zodat het werk uitbesteed kan worden.

Een eerste aankondiging van de opdracht voor de uitvoering van de inventaris is al verschenen. Die

Mme la présidente.- La parole est à M. Van Damme.

M. Jef Van Damme (en néerlandais).- *Contrairement à celle relative à l'inventaire, votre réponse au sujet de l'école ne me satisfait pas. Vous déclarez ne pas suivre l'avis favorable au classement de l'école pour deux raisons.*

D'abord, la commune de Schaerbeek n'en a pas envie. S'il s'agit de protection du patrimoine, votre réponse est quelque peu limitée. Ensuite, mettre en exergue l'insalubrité de l'école me paraît plutôt curieux. La construction d'une nouvelle école coûte autant que la rénovation d'une école existante, dotée en outre d'une plus-value architecturale. La Région bruxelloise devra par ailleurs prévoir la création de 70 à 80 nouvelles écoles supplémentaires pour les prochaines années.

Les arguments que vous avancez pour justifier le non-classement de l'école me semblent bien minces. En existe-t-il d'autres ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *La commune de Schaerbeek est opposée au classement, mais ce n'est pas la raison de notre refus. Il existe des raisons objectives de refuser le classement, dont la qualité et la valeur*

opdracht heeft betrekking op twee wijken gelegen in Schaerbeek, namelijk "Plasky-Vergote" en Rogier.

Een tweede opdracht wordt uitgeschreven in 2011 en heeft betrekking op andere wijken in Schaerbeek. Op die manier zal het interessantste erfgoed van deze gemeente volledig geïventariseerd zijn tegen 2014.

Als wij erin slagen voldoende middelen vrij te maken in de loop van deze regeerperiode, zal het programma dat mijn administratie heeft uitgewerkt, bijna dezelfde resultaten opleveren als wat er de voorbije tweeëndertig jaar is gebeurd. Dat bewijst dat we veel middelen besteden aan de voltooiing van de inventaris.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Van Damme heeft het woord.

De heer Jef Van Damme.- Ik ben heel tevreden met het tweede deel van uw antwoord, dat heel volledig is, maar niet met het eerste deel over het schooltje. U zegt dat u het positieve advies van de commissie voor de bescherming van het schooltje niet volgt en u geeft daarvoor twee argumenten.

Het eerste is dat de gemeente Schaerbeek geen zin heeft. Als het gaat om de bescherming, is dat een vrij beperkt antwoord. Het tweede argument dat het schooltje bouwvallig is, vind ik ook nogal raar. De bouw van een nieuwe school kost toch evenveel als een grondige renovatie van een bestaande school, die bovendien nog een architecturale meerwaarde heeft. Bovendien moeten er binnen een aantal jaren 70 tot 80 extra scholen bijkomen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ik vind de argumenten die u aanhaalt om de school niet te beschermen nogal mager. Zijn er nog andere argumenten?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Ik heb geen argumenten ontwikkeld die tegen de bescherming van het gebouw pleiten. Dat zou nogal ingewikkeld worden. Ik kan u wel argumenten bezorgen die verband houden met de

des bâtiments.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. JEF VAN DAMME

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les projets de la ville de Bruxelles pour le réaménagement du site de la Cité administrative de l'État".

Mme la présidente.- La parole est M. Van Damme.

M. Jef Van Damme (en néerlandais).- Lors du dernier MIPIM à Cannes, M. Jaspers a dévoilé ses projets de réaménagement du site de la Cité administrative de l'État. Je m'inquiète du fait que tout soit déjà ficelé en l'absence de plan particulier d'aménagement ou sans la moindre clarté quant à l'utilisation de la surface et au rapport entre immeubles de bureaux et de logements.

On annonce entre 70.000 et 80.000 m² de bureaux. Nous savons pourtant qu'à Bruxelles, 10% des bureaux sont inoccupés.

Le 3 février, vous dressiez encore un inventaire du nombre de bureaux en construction, sans évoquer la Cité administrative. Vous disiez qu'en 2009, moins de 40.000 m² de nouveaux bureaux ont été construits. Or, aujourd'hui, une demande est donc

kwaliteit van het gebouw.

De gemeente Schaarbeek is gekant tegen de bescherming, maar dat is niet de reden waarom wij ons ertegen verzetten. Volgens mij zijn er objectieve redenen om de bescherming te weigeren. Ik verwijs bijvoorbeeld naar de kwaliteit en de waarde van het gebouw.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JEF VAN DAMME

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "de plannen van de stad Brussel voor de herinrichting van de site van het Rijksadministratief centrum".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Van Damme heeft het woord.

De heer Jef Van Damme.- Het MIPIM in Cannes, de jaarlijkse hoogmis van de vastgoedsector, is altijd ook een gelegenheid waarop een of ander fantastisch Brussels project wordt voorgesteld. De heer Jaspers heeft dat dit jaar weer gedaan en zijn plannen voor de herinrichting van het Rijksadministratief Centrum (RAC) ontplooid. Dat is natuurlijk typisch voor hem, en het is hem gegund, maar het verontrust me dat alles blijkbaar al in kannen en kruiken is zonder dat er een Bijzonder Plan van Aanleg (BPA) is opgesteld of dat er duidelijkheid is over het gebruik van de oppervlakte en de verhouding van kantoorgebouwen tot woningen.

Volgens mijn cijfers zou er 80.000 m² kantooruimte komen. Anderen vermelden een oppervlakte van 70.000 m², maar het is alleszins in die grootteorde. We weten nochtans allemaal dat

introduite pour la réalisation de cette surface gigantesque.

Vous dites vous efforcer de garantir la mixité fonctionnelle, mais c'est exactement le contraire qui se produit pour la Cité Administrative, où il est prévu de construire davantage de bureaux que de logements.

Êtes-vous informé du projet de la Ville de Bruxelles de construire 80.000 m² supplémentaires ? Quel est le point de vue de la Région à ce sujet ? Où en êtes-vous dans la définition des critères d'approbation des futurs immeubles de bureaux ? À partir de quand ceux-ci seront-ils d'application ? Avez-vous déjà défendu ceux-ci par le passé ? Le maître-architecte sera-t-il impliqué dans ce dossier ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Les ambitions relatives au site de la Cité Administrative, reprises dans le schéma directeur, sont essentiellement de deux ordres :*

- l'intégration de ce quartier d'affaires au tissu urbain, par la liaison des quartiers situés entre la petite ceinture et le centre-ville, entre la Place Royale et le quartier du Botanique ;

- la réalisation d'une mixité fonctionnelle et sociale.

Afin de garantir la mixité fonctionnelle sur cette zone, le programme en termes d'affectation

10% van de kantoorruimte in Brussel leegstaat. Wie gezond verstand heeft, vraagt een moratorium voor de bouw van nieuwe kantoren.

Op 3 februari gaf u zelf nog een overzicht van een aantal kantoorgebouwen die worden opgetrokken. Er was toen geen sprake van het RAC. U zei toen ook dat er jaarlijks niet zoveel extra kantoren worden gebouwd. In 2009 werd er minder dan 40.000 m² gerealiseerd. Nu wordt er dus een aanvraag ingediend voor de realisatie van een gigantische oppervlakte.

U zegt ook dat er steeds meer kantoren omgevormd worden tot woningen. Er zouden ook woningen gepland zijn op dezelfde site, hoewel daar nog geen vergunningen voor zijn. Die zijn er alleen nog maar voor de kantoren. U zegt dus wel dat u naar een vermenging streeft en meer woningen wilt bouwen en minder kantoorgebouwen, maar bij het Rijksadministratief Centrum is de realiteit net het tegenovergestelde en worden er meer kantoren en minder woningen gebouwd.

Bent u op de hoogte van de plannen van de stad Brussel om 80.000 m² extra te bouwen? Wat is het standpunt van de regering daarover? Hoever staat het bepalen van de criteria voor de goedkeuring van bijkomende kantoorgebouwen? Vanaf wanneer zullen deze criteria worden toegepast? Heeft u daar in het verleden al voor gepleit? Zult u de bouwmeester betrekken bij dit dossier?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- De ambities voor het Gebied voor Gewestelijk Belang (GGB) nr. 11 "Rijksadministratief Centrum", die vermeld staan in het richtschema, zijn in grote lijnen tweevoudig:

- de integratie van de zakenwijk in het stadsweefsel door de wijken aan de overzijde van de kleine ring te verbinden met het stadscentrum, tussen het Koningsplein en de Kruidtuinwijk;

- de verwezenlijking van een functionele en sociale vermenging.

Om de functionele vermenging in dit gebied te

comprend la rénovation de 70.000 m² de bureaux, la création de plus ou moins 50.000 m² de logements, la création de minimum 5.000 m² de commerces et la création de minimum 10.000 m² d'équipements.

Il ne s'agit donc nullement de la création de nouveaux bureaux sur ce site. Par ailleurs, la création des nouveaux m² de logements se fera notamment par de la reconversion de bureaux en logements.

Il est évident que la Ville travaille en concertation avec la Région sur cette zone. La Ville élabore actuellement un PPAS, à la demande du gouvernement, sur la base des grandes options du schéma directeur.

S'agissant des critères d'approbation de demandes de permis de bureaux supplémentaires, je ne suis pas partisan d'un moratoire généralisé qui pourrait nuire à notre capacité concurrentielle pour certains types de bureaux neufs et adaptés aux besoins changeants du marché. Je plaide toutefois pour la mise en place de critères dans l'obtention de nouvelles surfaces de bureaux, tels que le fait de satisfaire à de conditions de localisation en termes d'accessibilité en transports en commun, etc.

C'est l'un des critères que j'ai avancés. Nous n'avons pas le temps d'approfondir ici les nouveaux critères qui doivent être imposés, comme la capacité de contribuer aux économies d'énergie.

Le maître-architecte sera impliqué. Sa mission consiste à développer une vision sur la qualité architecturale des bâtiments construits par des opérateurs publics. Il ne doit donc pas donner d'avis sur les demandes de permis introduites pour ce site. Les promoteurs du site ont toutefois d'initiative pris contact avec lui, ce qui est une bonne chose.

Concernant votre première question, il n'est pas exact de dire que je suis partisan de n'importe quelle forme d'encadrement pour la création d'espaces de bureaux supplémentaires. Je pense simplement que le moratoire est un instrument lourd qui pourrait nuire à nos intérêts. Les autres Régions ne sont pas aussi strictes en matière d'octroi de nouveaux permis d'urbanisme.

waarborgen, omvat het bestemmingsprogramma de renovatie van 70.000 m² aan kantoren, de creatie van ongeveer 50.000 m² woningen, de inrichting van minstens 5.000 m² winkels en de verwezenlijking van minstens 10.000 m² uitrustingen. Het gaat dus om de renovatie van 70.000 m² kantoren en helemaal niet om de bouw van nieuwe kantoren op de site. Bovendien is de nieuwe woonoppervlakte op de site het resultaat van de reconversie van kantoren tot woningen.

Uiteraard werkt de stad Brussel in deze zone in overleg met het gewest. De stad werkt momenteel op vraag van de regering een BBP uit dat gebaseerd is op de grote opties van het richtschema.

U vraagt naar de criteria voor de goedkeuring van vergunningsaanvragen voor bijkomende kantoren. U weet dat ik geen voorstander ben van een algemeen moratorium dat onze concurrentiepositie kan schaden voor bepaalde nieuwe types en kantoren die zijn aangepast aan de wijzigende behoeften van de markt. Toch pleit ik voor de invoering van criteria bij de toewijzing van nieuwe kantoorruimten, zoals het feit dat moet voldaan zijn aan vestigingsvoorwaarden inzake de beschikbaarheid van openbaar vervoer, enzovoort.

Dat was een van de criteria die ik had aangehaald. Er waren er natuurlijk ook andere. We hebben de tijd nu niet om dieper in te gaan op de nieuwe criteria die moeten worden opgelegd. Ik denk bijvoorbeeld aan de capaciteit om tot energiebesparing bij te dragen.

Op de vraag hoe de bouwmeester hierbij wordt betrokken kan ik bevestigen dat het tot de opdracht van de bouwmeester behoort om een visie uit te werken over de architecturale kwaliteit van gebouwen die door openbare operatoren worden neergezet. De bouwmeester hoeft in principe geen advies te verlenen voor de vergunningsaanvragen die voor deze site worden ingediend. Ik weet dat de promotoren van de site op eigen initiatief contact hebben opgenomen met de bouwmeester. Dat is goed.

Ook over de rol die de bouwmeester zal spelen verwachten wij een strategische nota.

Wat uw eerste vraag betreft, is het niet juist te

Une étude montre que la Région flamande a octroyé de nombreux permis dans la périphérie. En conséquence, l'offre et la demande de bureaux ne sont pas en adéquation. C'est dangereux, mais le risque de concurrence existe toujours.

Mon argument principal pour refuser le moratoire est que le marché des bureaux doit également pouvoir évoluer. Je plaide donc également pour des mesures d'encadrement.

La manière dont cet encadrement peut être réalisé est à l'étude.

Mme la présidente.- La parole est à M. Van Damme.

M. Jef Van Damme (en néerlandais).- *Je peux comprendre le moratoire, mais il y a une différence entre la rénovation et la construction de nouveaux bureaux. Je comprends qu'il s'agit ici exclusivement de rénovation.*

Je pensais que des tours ou des nouveaux bâtiments étaient prévus sur le site. Le contestez-vous ? Si oui, j'ai dû voir les mauvais plans.

L'idée d'un moratoire peut être intéressante si elle n'est appliquée qu'aux nouveaux bâtiments et que les rénovations sont autorisées.

J'avais l'impression que la procédure de construction ou de rénovation de bureaux était bien avancée, mais qu'en ce qui concerne les logements et les équipements collectifs, il subsiste beaucoup d'incertitude et que rien de concret n'est encore décidé.

stellen dat ik voorstander ben van om het even welke vorm van omkadering voor de ontwikkeling van bijkomende kantoorruimten. Dat is zeker niet het geval. Ik heb alleen gezegd dat het moratorium een zwaar instrument is dat het gevaar met zich zou kunnen meebrengen dat onze belangen als gewest in gevaar komen. De andere gewesten zijn immers niet zo streng met het afleveren van nieuwe bouwvergunningen.

We hebben een studie verricht die aantoont dat het Vlaams Gewest in de Rand nog veel bouwvergunningen heeft afgeleverd. Dat heeft als gevolg dat de vraag naar, en het aanbod van kantoren niet op elkaar zijn afgestemd. Dat is gevaarlijk, maar het risico dat er concurrentie ontstaat, bestaat altijd.

Mijn voornaamste argument om het moratorium te weigeren is dat de vastgoedmarkt voor kantoren ook moet kunnen evolueren. Ik pleit dan ook voor omkaderingsmaatregelen.

We zijn bezig te onderzoeken op welke manier die omkadering kan worden gerealiseerd.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Van Damme heeft het woord.

De heer Jef Van Damme.- Ik kan begrijpen dat er een moratorium wordt opgelegd, maar er is een verschil tussen nieuwbouw en renovatie van kantoorruimten. Ik begrijp dat het hier uitsluitend om renovatie gaat.

Ik dacht dat er een of twee nieuwe torens of nieuwe gebouwen op de site waren gepland. Of spreekt u dat tegen? Dan heb ik waarschijnlijk de verkeerde plannen ingezien.

Het idee van een moratorium kan interessant zijn als het alleen op nieuwbouw wordt toegepast, maar renovatie wel wordt toegelaten.

Ik wil nog iets zeggen over de vraag die u slechts gedeeltelijk hebt beantwoord. Ik had de indruk dat de procedure voor de bouw of de renovatie van kantoorruimtes al heel ver gevorderd was, maar het, wat woningen en collectieve voorzieningen betreft, nog heel onduidelijk is en er nog niet echt iets concreet is beslist.

Mme la présidente.- Je vous demanderai de rester dans le cadre de la question orale. Pour les questions orales, il y a des limites réglementaires de temps à respecter, aussi bien pour les ministres que pour l'auteur.

M. Jef Van Damme.- Je voulais juste savoir si les permis ont été délivrés tant pour les bureaux que pour les équipements collectifs et les logements.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Deux permis ont déjà été octroyés, permettant la rénovation d'environ 70.000 mètres carrés de bureaux, la création de plus de 7.000 mètres carrés de logements, la création d'environ 7.000 mètres carrés d'équipements et l'installation de plusieurs commerces.*

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE MME ANNE DIRIX

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'avenir du Palais de justice".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Dirix.

Mme Anne Dirix.- Il y a près de deux mois, la presse se faisait l'écho de la décision du gouvernement fédéral d'un éventuel transfert des tribunaux restants du Palais de justice vers un bâtiment plus moderne, vu l'obsolescence du bâtiment du Palais. Celui-ci ne répondrait plus aujourd'hui aux exigences de sécurité en raison de ses multiples accès et de l'impossibilité de les

Mevrouw de voorzitter.- Gelieve geen bijkomende vragen te stellen, aangezien het om een mondelinge vraag gaat.

De heer Jef Van Damme (in het Frans).- *Ik wil gewoon weten of de vergunningen voor de kantoorruimte, de collectieve voorzieningen en de wooneenheden al afgegeven zijn.*

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Er zijn al twee vergunningen toegekend waarmee ongeveer 70.000 vierkante meter kantoren zijn gerenoveerd, meer dan 7.000 vierkante meter woningen zijn verwezenlijkt, ook ongeveer 7.000 vierkante meter uitrustingen tot stand zijn gebracht en een aantal handelszaken werden ingericht.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ANNE DIRIX

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "de toekomst van het Justitiepaleis".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Dirix heeft het woord.

Mevrouw Anne Dirix (in het Frans).- *Bijna twee maanden geleden meldde de pers dat de federale regering de overblijvende rechtbanken uit het Justitiepaleis wil verhuizen naar een moderner gebouw. Het Justitiepaleis voldoet immers niet meer aan de moderne veiligheidsnormen. Een nieuw gebouw zou ook goedkoper en milieuvriendelijker zijn.*

sécuriser. Par ailleurs, un nouveau bâtiment permettrait également de répondre aux normes environnementales actuelles et à une rationalisation des coûts.

Ce Palais de justice est non seulement un symbole important de la justice, mais aussi un élément structurant pour les habitants et les touristes de la ville. Aboutissement du tracé royal, il a par ailleurs fait l'objet d'un classement. Le laisser à l'abandon et devenir un chancre serait un réel problème pour la Région, tant au niveau patrimonial que touristique.

Dès lors, pouvez-vous nous dire si la Région a été consultée quant à une affectation nouvelle du bâtiment ? Quelles sont les options retenues par la Région pour ce patrimoine, référence culturelle, symbolique et architecturale ?

Depuis lors, les prises de position ont été nombreuses, notamment du maître-architecte qui, dans "Le Soir" du mois d'avril, parlait de "le raser ou de le garder pour la justice".

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Avant toute chose, il importe de préciser que nous n'avons jamais été consultés quant à une nouvelle affectation du bâtiment, si ce n'est brièvement au terme d'un débat sur les prisons avec le ministre fédéral de la Justice.

Dans le cadre des réunions techniques organisées entre nos services et le ministre de la Justice, il est question des abords, de la recherche de solutions pour une meilleure sécurisation du bâtiment, en tenant compte des aspects patrimoniaux.

Il n'est pas vraiment envisageable - du moins, je l'espère - que l'État fédéral se défasse d'un de ses symboles les plus puissants. Le Palais de justice est reconnu chez nous, mais aussi internationalement, comme l'un des fleurons du patrimoine belge. Il est d'ailleurs inscrit sur une sorte de liste d'attente, une liste incitative du patrimoine mondial ; c'est un peu l'antichambre de l'inscription sur la liste de l'Unesco. Je me demande si un changement complet d'affectation ne risquerait pas d'en réduire l'intérêt à cet égard.

Het Justitiepaleis is een belangrijk symbool en een richtpunt voor zowel bewoners als toeristen. Het is bovendien beschermd. Het gewest kan het dan ook niet laten verkommeren.

De bouwmeester stelt voor om het gebouw af te breken of te bewaren voor justitie.

Werd het gewest geraadpleegd over een nieuwe bestemming voor het gebouw? Wat stelt het gewest voor?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Wij zijn nooit formeel geraadpleegd over een nieuwe bestemming. Tijdens de technische vergaderingen van onze diensten met de minister van Justitie wordt gesproken over de beveiliging van de omgeving en het gebouw, rekening houdend met de architecturale waarde ervan.*

Het is ondenkbaar dat de federale overheid afstand zou doen van een van zijn krachtigste symbolen. Niet alleen in België, maar ook in het buitenland is het Justitiepaleis gekend om zijn grote architecturale waarde. Het staat trouwens op een soort van wachtlijst voor de Werelderfgoedlijst van UNESCO. Door de bestemming van het gebouw volledig te wijzigen, komt de erkenning als werelderfgoed misschien in het gedrang.

Afstand doen van dit krachtige symbool van de Belgische rechtsstaat, zou in deze communautair gevoelige tijden kunnen worden geïnterpreteerd als een verdere uitholling van het begrip Staat.

Je finirai par une considération un peu plus générale et philosophique : un État qui envisage - pour des raisons purement fonctionnelles - de modifier l'affectation d'un bâtiment qui s'est inscrit dans l'histoire du pays pour racornir une des fonctions régaliennes essentielles de l'État, savez-vous ce que cela me laisse à penser ? Qu'il y a une vraie déliquescence de l'idée d'État dans ce pays.

Quand on me demandera mon avis, je dirai que le Palais de justice doit rester consacré à la justice. Que des activités annexes s'y développent, qu'on décide d'y faire une salle d'exposition, cela ne me dérange pas. Mais l'affectation principale doit rester l'exercice de la justice et les conditions pour rendre celle-ci. Se désintéresser de cette fonction, c'est aussi très symbolique dans les moments que nous vivons.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Dirix.

Mme Anne Dirix.- Je voudrais insister, car il y a une certaine inquiétude. On parle aussi de transférer les tribunaux dans la nouvelle prison, ce qui ne laisserait dans l'enceinte du Palais de justice que le Tribunal de cassation, vidant ainsi le bâtiment de son essence et de son symbole.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Oui, mais du moment qu'on y rend encore la justice, que des services de la justice y sont encore concentrés, cela reste la destination principale du bâtiment. Que pour des raisons diverses, fonctionnelles aussi, on transfère certaines activités, ce n'est rien. Ce qui serait grave, ce serait qu'on destine le Palais de justice à tout autre chose.

Je ne suis pas opposé à un transfert, puisque semble-t-il il y a des raisons. Mais cela ne veut pas encore dire qu'on peut transformer le Palais de justice en centre sportif !

Mme la présidente.- Je profite de l'occasion pour vous annoncer que la SDRB et la Région nous ont communiqué le n°25 de l'Observatoire des bureaux, dont un exemplaire est tenu à disposition des membres de cette commission.

- *L'incident est clos*

Volgens mij moet de gerechtelijke functie de belangrijkste functie van het Justitiepaleis blijven. Dat er zich daarnaast culturele activiteiten ontwikkelen, zoals een tentoonstellingsruimte, stoort me niet.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Dirix heeft het woord.

Mevrouw Anne Dirix (in het Frans).- *Ik sta erop dat u meer duidelijkheid verschaft. Men is immers van plan om de rechtbanken naar de nieuwe gevangenis over te brengen, waardoor enkel het Hof van Cassatie in het Justitiepaleis zou blijven. Daardoor zal de symboolfunctie van het gebouw helemaal worden uitgehold.*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Als de gerechtelijke diensten in het Justitiepaleis blijven en er nog wordt rechtgesproken, is het niet erg dat een aantal activiteiten elders plaatsvinden. Het Justitiepaleis een totaal andere functie geven, dat zou pas erg zijn.*

Mevrouw de voorzitter.- De GOMB en het gewest hebben ons het Overzicht van het Kantorenpark nr. 25 bezorgd. De commissieleden kunnen elk een exemplaar bekomen.

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATION

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme Mandaila.

INTERPELLATION DE MME GISÈLE MANDAILA

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le retard pris dans l'avancement des travaux de rénovation du parc du Cinquantenaire".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Mandaila.

Mme Gisèle Mandaila.- Le grand projet de rénovation du parc du Cinquantenaire, annoncé voici cinq ans par Beliris, est retardé à cause de problèmes budgétaires.

Alors que les travaux de rénovation devaient initialement s'étaler sur cinq ans, on estime aujourd'hui cette période de travaux à dix années. En outre, on apprend que les études financées par la Fondation roi Baudouin ont dû être refaites par Beliris car aucune de celles-ci ne concluait à l'octroi d'un permis d'urbanisme.

Bien que certaines choses aient bien été réalisées, il reste encore beaucoup à faire. De plus, le budget total est réévalué aujourd'hui à 101.500.000 euros, ce qui dépasse largement le budget initialement prévu. La Région a décidé de retirer 5.000.000 d'euros prévus dans l'avenant n°10, ce qui laisse un solde disponible de 2.100.000 euros.

La Région était elle au courant que les études faites par la Fondation roi Baudouin ne concluait pas à l'octroi d'un permis

INTERPELLATIE

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van mevrouw Mandaila.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW GISÈLE MANDAILA

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "de achterstand bij de renovatie van het Jubelpark".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Mandaila heeft het woord.

Mevrouw Gisèle Mandaila (in het Frans).- *De grote renovatie van het Jubelpark, die vijf jaar geleden door Beliris werd aangekondigd, heeft wegens begrotingsproblemen vertraging opgelopen.*

Terwijl de renovatiewerken eerst over vijf jaar zouden worden gespreid, is er nu sprake van tien jaar. Bovendien moesten de studies die door de Koning Boudewijnstichting werden uitgevoerd, door Beliris worden overgedaan, omdat geen enkele tot een stedenbouwkundige vergunning leidde. Was het gewest hiervan op de hoogte? Zo ja, waarom heeft zij verbintenissen in dat dossier aangegaan?

De totale kostprijs zou ondertussen zijn opgelopen tot 101,5 miljoen euro, wat heel wat meer is dan het oorspronkelijk bedrag. Het gewest heeft beslist om het bedrag van 5 miljoen euro in de bijakte 10 in te trekken, waardoor het beschikbaar saldo 2,1 miljoen euro bedraagt. Wat is de reden voor die intrekking? Op welke manier en wanneer zal de regering die 2,1 miljoen euro aanwenden?

d'urbanisme ? Si oui, pourquoi s'est elle alors engagée dans ce dossier ?

Pourquoi la Région a-t-elle décidé de retirer les 5.000.000 de l'avenant n°10 ?

Quand et comment le gouvernement va-t-il réaffecter les 2.100.000 euros ?

Quel est l'agenda du gouvernement dans ce dossier de rénovation du parc du Cinquantenaire ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Un certain nombre de travaux de restauration ont déjà été effectués dans le parc du Cinquantenaire ces derniers temps :

- l'abattage et l'élagage des arbres ;
- la restauration de la fontaine ;
- la restauration du monument au Congo ;
- une demande de permis d'urbanisme est introduite pour la restauration de la tour Beyaert et le marché de travaux est conclu ;
- en ce qui concerne la restauration des bancs de pierre semi-circulaires, la demande de permis d'urbanisme est introduite et le marché de travaux est conclu ;
- en ce qui concerne la restauration du pavillon Horta : le marché de travaux est attribué.

Le réaménagement du parc a fait l'objet de plusieurs études, portant notamment sur l'éclairage, la scénographie, la faisabilité de la couverture de la trémie routière, et la création d'un parking souterrain. Des soldes de budgets non utilisés sont encore disponibles pour ces études.

Les études réalisées par de la Fondation roi Baudouin étaient indépendantes. La Région n'en était pas le maître d'ouvrage. Elles contenaient des éléments très précis, dont la manière de rénover la tour Beyaert, le monument au Congo, etc. Ces études n'ont pas été faites pour servir de base à

Welk tijdschema zal de regering in dit dossier volgen?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Een aantal restauratiewerken is al van start gegaan. Ik vermeld het kappen en snoeien van de bomen, de restauratie van de fontein en het Congomonument, en de aanvraag van een stedenbouwkundige vergunning en de toekenning van de opdracht voor de restauratie van de Beyaertoren, de maanvormige banken in hardsteen en het Hortapaviljoen.*

Er werden verscheidene studies uitgevoerd om de heraanleg voor te bereiden, onder meer inzake de verlichting, het parkmeubilair, de haalbaarheid van een overkapping van de open verkeerstunnel en de aanleg van een ondergrondse parking. De budgetten voor die studies zijn nog niet opgebruikt.

De Koning Boudewijnstichting voert haar studies onafhankelijk uit. Het gewest treedt niet op als bouwheer. De studies bevatten precieze aanwijzingen voor de renovatie, maar ze waren niet bedoeld als basis voor de aanvraag van een stedenbouwkundige vergunning. Ze bevatten trouwens geen bestek. Conform de wetgeving inzake de openbare aanbestedingen volstaat het niet dat Beliris deze studies aanvult om de aanbesteding van start te laten gaan. De procedure moet worden nageleefd.

Aan de terugtrekking van 5 miljoen euro uit bijakte 10 lag de principebeslissing ten grondslag om 55 miljoen euro beschikbaar voor bijakte 10 te benutten voor de aankoop van rollend materieel voor de MIVB. Op die manier hoefde er geen

l'obtention d'un permis d'urbanisme. Ne s'y trouve pas non plus de cahier des charges pour ces travaux. En vertu de la loi sur les marchés publics, Beliris ne pouvait reprendre ces études en cours de réalisation, ajouter quelques paragraphes et lancer le marché. Il fallait que cela soit fait dans les formes.

Pourquoi la Région a-t-elle décidé de retirer 5.000.000 d'euros de l'avenant 10 ? Le raisonnement qui a présidé à cette décision voulait ponctionner 55.000.000 d'euros de la programmation de l'avenant 10 afin de les affecter à l'achat de matériel roulant pour la STIB. C'est d'ailleurs moi qui l'ai proposé. Cela permettait de soulager le budget régional 2010.

C'est d'autant plus indolore qu'il n'y avait pas de dépense impérative. Ces budgets sont reportés en 2011. Nous avons été bien avisés d'agir ainsi, afin de ne pas devoir renégocier avec Beliris. Il valait mieux prendre l'argent et l'affecter à des dépenses directement utilisables.

Il y a toujours une volonté d'aboutir dans cette initiative et d'améliorer le parc du Cinquantaire. Mais le reste des investissements nécessitant l'obtention des autorisations nécessaires, il n'y aurait de toute façon eu aucune dépense en 2010.

La somme affectée à cette initiative reste donc d'un peu plus de 7.000.000 d'euros. Il faut d'ailleurs se demander s'il s'agit d'une priorité ou non. Je ne suis pas seul à en décider. On parle de 100.000.000 d'euros pour la rénovation du parc. Ce n'est pas un budget mineur. Il faut garder des montants pour pouvoir prendre des mesures conservatoires et éviter que, par défaut de ces dernières, des travaux entamés soient plus chers demain.

Si l'horizon budgétaire s'améliore, on pourra même faire des travaux au parc du Cinquantaire. Tout le monde sera content alors. Mais il y a d'autres priorités, eu égard aux contraintes budgétaires. Certaines de ces priorités régionales peuvent être inscrites dans Beliris en termes d'équipement, de logement, de mobilité, etc.

Les études de Beliris concluaient à des estimations qui ne sont pas négligeables, soit 16 millions d'euros pour le réaménagement global du parc, 4

nieuw overleg met Beliris plaats te vinden en konden de middelen voor 2010 onmiddellijk worden gebruikt. De middelen voor de renovatie van het Jubelpark werden naar 2011 verschoven, aangezien de vergunningen dit jaar toch nog niet in orde zouden zijn.

Voor de renovatie van het park blijft er dus een bedrag van iets meer dan 7 miljoen euro over. Of de renovatie een prioritaire gewestelijke doelstelling is, bepaal ik niet alleen. In elk geval moeten er middelen worden uitgetrokken voor bewarende maatregelen, opdat de werken later niet duurder zouden uitvallen.

Als de begrotingscontext verbetert, zal de renovatie van het Jubelpark opnieuw van start gaan. Maar binnen de huidige context dienen de middelen van Beliris in de eerste plaats te gaan naar huisvesting, mobiliteit, enzovoort.

Volgens de Belirisstudies zouden de heraanlegwerken 16 miljoen euro kosten, de openbare verlichting 4 miljoen euro, de overkapping van de tunnel 16 miljoen euro en de ondergrondse parking 54 miljoen euro. Het totale kostenplaatje bedraagt dus meer dan 100 miljoen euro.

Wij moeten voorkomen dat het park nog verder achteruitgaat, maar die werken moeten worden afgewogen tegenover de andere behoeften van het gewest.

millions d'euros pour l'éclairage, 16 millions d'euros pour la couverture de la trémie, et 54 millions d'euros pour le parking souterrain. Cela représente donc un montant total de plus de 100 millions d'euros. Il faut mettre cela en regard avec les priorités. Je crois que vous serez tous d'accord.

Nous allons continuer à tirer sur cette ligne de crédit pour éviter que le parc se dégrade et nous réfléchissons aux travaux importants à la lumière des autres besoins de la Région.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Mandaila.

Mme Gisèle Mandaila.- Je constate que des travaux sont effectués au parc du Cinquantenaire. Je vous en félicite. C'est en effet un parc emblématique et dont l'image est importante pour les personnes qui le visitent. Si le budget le permet, il faudrait pouvoir continuer à l'améliorer.

Je voulais savoir comment étaient affectés les moyens financiers. Je me rends bien compte que le matériel roulant de la STIB est une priorité, et je suis d'accord. Je resterai attentive à l'affectation des moyens. Le parc du Cinquantenaire se trouve sur le territoire de ma commune et je voudrais, au delà de ce qui est fait, continuer à y travailler de manière intelligente, en réaffectant les moyens budgétaires adéquatement et en les gérant en bon père de famille. Il y a en effet d'autres priorités pour Bruxelles.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la question orale de M. Ahidar.

QUESTION ORALE DE M. FOUAD AHIDAR

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Mandaila heeft het woord.

Mevrouw Gisèle Mandaila (in het Frans).- *Het verheugt mij dat er werken in het Jubelpark worden uitgevoerd. Wij moeten dit park blijven verbeteren, voor zover de begroting dit mogelijk maakt. Ik begrijp niettemin dat er andere prioriteiten voor Brussel zijn, zoals het rollend materieel van de MIVB.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Ahidar.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER FOUAD AHIDAR

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE

LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'agent de référence au sein de la direction des Monuments et Sites pour la rénovation des cités-jardins".

Mme la présidente.- La parole est à M. Ahidar.

M. Fouad Ahidar *(en néerlandais).*- *Certains logements des cités-jardins Floréal et Le Logis sont inoccupés et en attente de rénovation. Les travaux de rénovation attendent l'aval de toute une série d'acteurs tels que les sociétés immobilières de service public (SISP), la SLRB et la commission royale des Monuments et Sites (CRMS).*

Afin d'améliorer la collaboration entre ces divers intervenants, un agent de référence a été engagé au sein de la direction des Monuments et Sites. Il est chargé de coordonner les demandes de travaux de rénovation émanant des SISP Le Logis et Floréal. En décembre 2009, le secrétaire d'État avait annoncé que le travail de cet agent ferait l'objet d'une évaluation.

En attendant que les différentes administrations s'accordent sur une approche commune et que la SISP Floréal puisse entamer les travaux de rénovation nécessaires, celle-ci risque de payer un lourd tribut à la commune de Watermael-Boitsfort à travers la taxe d'occupation.

Où en est l'évaluation du travail du coordinateur des cités-jardins ? Qu'en est-il de la collaboration entre les différentes administrations concernées et les SISP ?

Par ailleurs, un plan de gestion des espaces verts a été élaboré à l'initiative de la CRMS, mais en février 2010 il n'était toujours pas approuvé par le gouvernement. Quand sera-t-il approuvé et communiqué aux cités-jardins concernées ?

REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "de coördinatieambtenaar bij de directie Monumenten en Landschappen voor de renovatie van de tuinwijken"

Mevrouw de voorzitter.- De heer Ahidar heeft het woord.

De heer Fouad Ahidar.- Momenteel staan er in de tuinwijken Floréal en Le Logis woningen leeg of zijn ze dringend aan renovatie toe. Het duurt zeer lang vooraleer er nog maar kan begonnen worden met de renovaties. Toch is deze kwestie dringend. Het is immers ook een sociaal vraagstuk. Ons gewest kan zich niet permitteren dat sociale woningen leeg blijven staan en evenmin dat mensen in een sociale woning zich blauw betalen aan verwarmingskosten.

Het is moeilijk om de bescherming van het architecturaal erfgoed, de vereisten van de Brusselse wooncode en het streven naar energiezuinige woningen met elkaar te verzoenen. Er zijn veel partijen betrokken die moeten beslissen hoe de renovaties van de beschermde woningen moeten verlopen, met name de openbare vastgoedmaatschappijen (OVM's), de BGHM en de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen. De samenwerking tussen die partijen verloopt stroef.

Om die samenwerking te verbeteren is er een coördinatieambtenaar binnen de directie Monumenten en Landschappen aangeworven, die afhangt van het bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting. De OVM's Le Logis en Floréal kunnen zich tot deze persoon wenden voor de behandeling van alle renovatiedossiers van hun beschermde woningen. De staatssecretaris zei in december 2009 dat hij de opdracht van deze coordinator zou laten evalueren om te kijken of hij voldoet aan de verwachtingen van de sector en of zijn werking nog kan worden verbeterd.

De gemeente Watermaal-Bosvoorde heft een

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (*en néerlandais*).- *Un agent de mon administration est spécifiquement chargé du traitement des demandes de permis et de subventions pour les travaux à réaliser aux parties classées des cités-jardins du Logis et de Floréal. Il recueille et instruit les demandes de permis émanant des sociétés coopératives propriétaires de logements sociaux, ainsi que des propriétaires privés de maisons de ces deux cités.*

L'agent en question se rend régulièrement sur le terrain et est donc bien au courant des différentes demandes. Son rôle se limite toutefois à la gestion des demandes de travaux aux parties classées des deux cités et s'inscrit dans le contexte de la conservation des cités classées.

Bien sûr, l'adéquation entre les demandes de permis et les besoins des sociétés de logement est prise en compte dans la gestion de ces demandes de permis. Le travail de l'agent répond parfaitement à la demande en termes d'efficacité et de conseil.

Je suis évidemment enthousiaste quant à l'idée de mettre en place une coordination entre les

leegstandtaks op leegstaande woningen. Dat is in principe een goede maatregel, maar ze dreigt de sociale woningmaatschappij Floréal op grote kosten te jagen. Die wil immers de leegstand aanpakken door te renoveren, maar kan er niet aan beginnen zolang de verschillende administraties het niet eens zijn over de aanpak. Er is dus dringend duidelijkheid nodig.

Hoever staat het met de evaluatie van de werking van de coördinator? Kunnen we die inkijken? Hoe gebeurt de samenwerking tussen de verschillende administraties en de OVM's in de praktijk?

In de tuinwijken zijn er veel groene ruimtes te onderhouden. Voor de beplanting is er al lang een beheersplan opgesteld op initiatief van de directie Monumenten en Landschappen. In februari 2010 was dit plan nog niet goedgekeurd door de regering of bekendgemaakt aan de OVM 's Floréal en Le Logis. Wanneer zal dat gebeuren?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Allereerst wil ik even stilstaan bij de rol die elk van de partners vervult.

Mijn administratie telt inderdaad een ambtenaar die zich specifiek bezighoudt met de behandeling van de vergunnings- en subsidieaanvragen voor de werken die moeten worden uitgevoerd aan delen van de beschermde tuinwijken Le Logis en Floréal. De ambtenaar moet de vergunningsaanvragen van zowel de coöperatieve vennootschappen die eigenaar zijn van sociale woningen als van de particuliere eigenaars van huizen in deze twee tuinwijken verzamelen en behandelen.

De ambtenaar begeeft zich regelmatig ter plaatse en is dus goed op de hoogte van de verschillende aanvragen. Zijn rol blijft evenwel beperkt tot het beheer van de aanvragen die betrekking hebben op werken aan de beschermde delen van de twee wijken en past in het kader van het behoud van de beschermde wijken, conform de wetgeving en het beheersplan.

Bij het beheer van de vergunningsaanvragen houdt men er natuurlijk rekening mee om die af te

compétences concernées, pour veiller à optimiser la rénovation des logements sociaux des cités jardins. Je proposerai prochainement à mes collègues que nos cabinets respectifs assurent cette coordination.

Dans la foulée du classement des cités-jardins, le gouvernement a approuvé fin 2001 un cahier des charges de travaux admissibles aux parties construites des deux cités jardins. Ce "permis patrimoine" apporte une réelle simplification administrative aux demandeurs. Les procédures sont nettement accélérées.

Une deuxième étude portant plus spécifiquement sur les espaces verts des deux cités a été réalisée et un audit sur les prestations énergétiques des deux cités jardins a été demandé.

Depuis le 1er janvier 2010, le COBAT a introduit un nouvel outil de gestion des ensembles et des vastes sites classés : le plan de gestion patrimoniale. Je pense sincèrement que ce nouvel outil permettra de répondre à la plupart des attentes des divers propriétaires des cités-jardins de manière efficace et respectueuse de ce patrimoine régional.

Mme la présidente.- La parole est à M. Ahidar.

M. Fouad Ahidar (en néerlandais).- *Je remercie le ministre-président pour sa réponse.*

- L'incident est clos.

stemmen op de noden van de huisvestingsmaatschappijen. Het is evident dat een coördinatie onontbeerlijk is. Het werk van de betrokkene voldoet perfect aan de vraag op het vlak van doeltreffendheid en advisering.

Ik ben uiteraard wel enthousiast over het idee om een coördinatie tot stand te brengen tussen de bevoegdheden Erfgoed, Huisvesting en Stedenbouw. Die moet er op toezien dat de renovatie van de sociale woningen optimaal verloopt. Ik zal aan mijn collega's binnenkort voorstellen dat de respectieve kabinetten de coördinatie op zich nemen.

In het verlengde van de bescherming van de tuinvijken heeft de regering eind 2001 een bestek goedgekeurd voor toegelaten werken aan de bebouwde delen van de twee tuinvijken. Deze "erfgoedvergunning" houdt voor de aanvragers een wezenlijke administratieve vereenvoudiging in. De procedures verlopen beduidend sneller.

Sindsdien is er een tweede studie uitgevoerd over de groene ruimten van de twee tuinvijken. Mijn voorganger, de heer Emir Kir, heeft overigens een audit aangevraagd over de energieprestaties van de twee tuinvijken. Ik ga niet in detail treden over de inhoud van die studie. Dat kan eventueel later nog.

Sinds 1 januari 2010 heeft het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening een nieuw instrument voor het beheer van beschermde gehelen en uitgestrekte beschermde landschappen ingevoerd, namelijk het plan voor erfgoedbeheer. Ik denk echt dat dit nieuwe instrument het mogelijk zal maken om doeltreffend en met eerbied voor dit gewestelijk erfgoed tegemoet te komen aan de verwachtingen van de diverse eigenaars van de tuinvijken.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Ahidar heeft het woord.

De heer Fouad Ahidar.- Ik dank de minister-president voor zijn antwoord.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATION

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme Teitelbaum.

INTERPELLATION DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,

concernant "la politique menée pour la préservation des intérieurs d'îlots".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- La préservation des intérieurs d'îlots dans notre Région est une préoccupation majeure de bon nombre de nos concitoyens. Cette prise de conscience collective est due, entre autres, à la volonté de maintenir des lieux de verdure dans la ville. Depuis de nombreuses années, des initiatives ont été prises pour établir un état des lieux des intérieurs d'îlots à Bruxelles.

À l'inverse des espaces verts publics, relativement peu denses dans notre Région, les espaces verts privés, plus nombreux et éclatés, contribuent à notre qualité de vie. Ils assurent un rôle de liaison dans le maillage écologique et sont indispensables à la lutte contre les inondations. La surface imperméable ayant doublé en cinquante ans sur le territoire régional, les intérieurs d'îlots forment ainsi le plus grand bassin d'orage naturel de la Région bruxelloise.

Les intérieurs d'îlots doivent donc être préservés, malgré une constante pression exercée pour transformer ces lieux de verdure et de calme soit en logements, soit en parkings. Face au danger de minéralisation et de bétonnage de ces espaces garants d'une certaine quiétude citadine, la plus grande vigilance doit donc rester de mise.

INTERPELLATIE

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van mevrouw Teitelbaum.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

TOT DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "het beleid voor het behoud van de binnenruimte van huizenblokken".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Het behoud van de binnenterreinen van huizenblokken is een belangrijke bekommernis van de burgers, die zoveel mogelijk groen in de stad willen behouden.*

Die talrijke particuliere groene ruimten dragen bij tot de levenskwaliteit in de stad. Het zijn belangrijke schakels in het groene netwerk en ze zijn onontbeerlijk in de strijd tegen overstromingen. De voorbije vijftig jaar zijn de ondoordringbare oppervlakten verdubbeld in het gewest, waardoor de binnenruimten van huizenblokken het grootste natuurlijk stormbekken van het gewest zijn geworden.

Die binnenterreinen moeten dus worden gevrijwaard, ondanks de toenemende druk om deze tot woningen of parkings om te vormen.

Mevrouw Jodogne heeft erop gewezen dat er afwijkingen mogelijk zijn voor collectieve uitrustingen, zoals crèches, met name in Schaarbeek.

(Samenspraak)

Constructies in binnenterreinen wijzigen het evenwicht, de bevolkingsdichtheid, de mobiliteit,

Mme Jodogne le rappelait, des dérogations existent pour les équipements collectifs, comme les crèches, notamment à Schaerbeek.

(Colloques)

La construction dans les intérieurs d'îlots modifie les équilibres, les densités de population, la mobilité, la sécurité, etc.

C'est pourquoi j'aimerais vous entendre sur cette question. Votre prédécesseur, Mme Dupuis, affirmait en 2007, à la suite d'une de mes interpellations : « Dans 30 à 40% des cas, l'atteinte à un intérieur d'îlot donne lieu à enquête publique, par laquelle les voisins peuvent faire valoir leurs griefs. Les demandes des propriétaires portent essentiellement sur la transformation en logement ou encore en parking. Certaines communes interdisent le logement en intérieur d'îlot, tandis que les demandes concernant du parking sont quasiment toujours refusées. Un plus grand nombre de communes sont sensibilisées aujourd'hui, sous la pression des riverains et de la mienne propre, à la nécessité d'intervenir, de porter plainte, d'établir des dossiers, des procès-verbaux, etc. »

Toujours selon Mme Dupuis, une certaine unanimité semblait se dégager dans notre Région sur la préservation de ces espaces et la limitation de leur transformation en habitation ou en surface de parking, par exemple. Mais, dans les faits, cela n'a pas été et n'est toujours pas le cas : des permis d'urbanisme sont bel et bien accordés par le fonctionnaire délégué pour la transformation d'intérieurs d'îlots.

Outre les aspects urbanistiques, de protection des espaces verts et de maillage écologique précités, d'autres éléments doivent être pris en considération, comme les nuisances générées par la création de parkings et de logements en intérieurs d'îlots. Il convient de protéger les riverains contre les inconvénients qui résultent de ces constructions dans des espaces non conçus, initialement, pour accueillir du logement.

Aux nuisances sonores provoquées par les habitants établis en intérieur d'îlot s'ajoutent la diminution de la luminosité due à la hauteur des habitations, ainsi que les désagréments liés à la

de veiligheid, enzovoort.

Uw voorganger, mevrouw Dupuis, antwoordde in 2007 op een van mijn interpellaties dat in 30 tot 40% van de gevallen, de projecten voor een binnenterrein aanleiding geven tot een openbaar onderzoek, waarbij de buurtbewoners hun grieven kunnen uiten. De aanvragen hebben voornamelijk betrekking op de constructie van woningen of de aanleg van parkeerplaatsen. Sommige gemeenten verbieden woningen op binnenterreinen en parkingaanvragen worden nagenoeg altijd geweigerd.

Volgens mevrouw Dupuis is er in het gewest een zekere eensgezindheid ontstaan om die binnenruimten te vrijwaren. In de praktijk is dat echter niet altijd het geval. Er worden wel degelijk stedenbouwkundige vergunningen toegekend voor de omvorming van die binnenterreinen tot woningen of parkeerplaatsen.

Naast de stedenbouwkundige aspecten en de bescherming van de groene ruimten moet er nog met andere elementen rekening worden gehouden, zoals de bijkomende geluidshinder. De binnenterreinen waren oorspronkelijk niet ontworpen om woningen of parkeerplaatsen te ontvangen. Wij moeten de buurtbewoners dan ook beschermen tegen de overlast van dergelijke projecten.

De nieuwe bewoners veroorzaken extra geluidsoverlast en bovendien nemen de gebouwen licht weg. Het geven van barbecues, een trend die overgewaaid is uit het platteland, is ook storend in de stad. Dit zorgt allemaal voor spanningen tussen de bewoners. Ook de gevolgen voor de mobiliteit zijn niet te onderschatten.

Wat zijn de grondslagen van uw beleid? Behoren het bewaren van de binnenterreinen en de vergroening ervan tot uw prioriteiten? Hoe wilt u er concreet voor zorgen dat ze niet omgevormd worden tot parkings of woningen?

Om de stedenbouwkundige samenhang te bewaren, moeten de gemeenten en het gewest overleggen. Bent u het daarmee eens? Is dit overleg al begonnen?

Inter-Environnement heeft een enquête gehouden

mode des BBQ en ville, habitude de la campagne qui a été adoptée en ville. Autant d'éléments qui créent non seulement des problèmes urbanistiques, mais aussi d'énormes tensions entre les habitants, sans parler des conséquences en termes de mobilité, et dont il faut tenir compte dans l'analyse globale de la gestion de la ville et de ces nombreux intérieurs d'îlots.

Quelles sont les grandes lignes de la politique que vous comptez mener en la matière ? La préservation des intérieurs d'îlots, la promotion de la verdurisation de ceux-ci et la lutte contre leur transformation en habitations et en parkings font-elles partie de vos priorités ? Le cas échéant, comment comptez-vous matérialiser une protection efficace et une préservation effective de cette richesse que constituent les intérieurs d'îlots ? Quelles actions allez-vous mettre en œuvre concrètement pour atteindre ces objectifs prioritaires ?

Une concertation entre la Région et les communes nous semble opportune afin de maintenir une certaine cohérence urbanistique en la matière. Partagez-vous ce point de vue ? Dans l'affirmative, une coordination entre les autorités régionales et communales sur ce point a-t-elle déjà été initiée ou est-elle programmée ?

Par ailleurs, Inter-Environnement a réalisé un questionnaire auquel les responsables d'urbanisme de différentes communes ont répondu. En avez-vous eu connaissance ? Quelles sont les positions qui s'en dégagent ?

Une autre difficulté rencontrée dans la protection de ces espaces a trait au fait que nombre de travaux entrepris le sont sans permis. Votre prédécesseur avait pointé ce problème. Les infractions ont tendance à se multiplier dès lors que ces aménagements ne sont pas visibles depuis la voie publique.

Votre prédécesseur n'était pas convaincue de l'opportunité d'établir un cadastre régional des intérieurs d'îlots. Partagez-vous ce point de vue ? Pouvez-vous nous indiquer ce qui est prévu à cet égard ? D'autres pistes sont-elles envisagées ? Si oui, lesquelles ? Pourriez-vous nous éclairer à ce sujet ?

bij de verantwoordelijken voor stedenbouw van de verschillende gemeenten. Welke resultaten heeft die opgeleverd?

Op binnenterreinen gebeuren heel wat werken zonder vergunning, vooral omdat deze plaatsen niet zichtbaar zijn op de straat.

Uw voorganger was niet overtuigd van het nut van een gewestelijk kadaster van binnenterreinen. Wat vindt u daarvan? Zijn er plannen of hebt u alternatieven?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).*- *Je rejoins en grande partie l'analyse de Mme Teitelbaum sur l'intérêt des intérieurs d'îlots dans une optique de lutte contre les inondations ou de défense de la biodiversité. De plus, la vue d'un écran de verdure exerce un effet apaisant dans un environnement urbain soumis à de nombreuses nuisances.*

Bruxelles a la réputation d'être une ville verte, mais ce vert est inégalement réparti. On estime qu'un tiers de la verdure se trouve dans les jardins des habitations, sans qu'il en existe un cadastre précis. Par ailleurs, il n'existe pas de carte visualisant l'évolution des intérieurs d'îlots au cours des 20 à 30 dernières années.

J'ai l'impression que leur superficie a diminué. Pourriez-vous faire réaliser un inventaire des intérieurs d'îlots ? Dans la lignée de la brochure "L'arbre dans la ville", peut-on envisager une brochure similaire pour souligner l'importance des intérieurs d'îlots ?

Ensuite, en Région bruxelloise, les arbres dans les intérieurs d'îlots sont toujours régis par le Code rural de 1880, qui stipule que les arbres à haute tige présents à moins de deux mètres du mur mitoyen et âgés de moins de 30 ans peuvent disparaître. Si l'on applique ce règlement, il n'y a plus d'arbres dans les intérieurs d'îlots bruxellois. Envisagez-vous d'actualiser cette réglementation ?

Par ailleurs, à la lueur de Save the City Gardens, il convient de bien réfléchir aux fonctions des intérieurs d'îlots avant d'y réaliser d'autres finalités telles que des crèches ou des écoles.

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Ik ben uiteraard tevreden met deze interpellatie. Ik volg grotendeels de analyse van mevrouw Teitelbaum over het belang van de binnentuinen. Ik denk dat deze analyse door de meeste commissieleden ook wordt gedeeld en van belang is in de strijd tegen wateroverlast of als buffer in het kader van de biodiversiteit.

Zelfs het zicht op groen is belangrijk, ook als men op een appartement woont. Een groen scherm voor zich hebben is een rustgevend factor. In een grootstedelijke context wonen brengt immers al allerlei overlast met zich mee.

Brussel heeft de reputatie om een groene stad te zijn, maar het groen is wel ongelijk verdeeld. Naar schatting zou een derde van het groen zich in stadstuinen bevinden. Dat is een probleem. Het gaat om een schatting want er is geen kadaster. Er bestaat ook geen kaart waarop de evolutie van de binnentuinen staat geschetst. De vraag is wat er met de binnentuinen van 20, 30 jaar geleden is gebeurd.

Mijn aanvoelen is dat de oppervlakte van de binnentuinen is gekrompen. Maar een aanvoelen is niet voldoende. Dat is de reden van mijn interpellatie. Meten is immers weten.

Zou u een inventaris van de binnentuinen kunnen laten opmaken? Ik verwijs ook naar een folder van uw diensten 'De boom in de stad'. Zou u eventueel ook een dergelijke folder kunnen maken die het belang van de binnentuinen benadrukt?

Mevrouw Teitelbaum heeft alle argumenten al aangehaald. Veel mensen denken alleen maar aan hun eigen tuin, maar als hen een zicht op het geheel zou worden aangeboden, zouden ze beter het belang van binnentuinen kunnen inzien.

Er bestaat wel een vermoeden dat de tuinen verminderen in aantal en oppervlakte, maar dat zou zo snel mogelijk in kaart moeten worden gebracht. Mijn vraag is dus of u een inventaris zult laten opmaken.

Mme la présidente.- La parole est à M. Ouriaghli.

M. Mohamed Ouriaghli.- À une époque où on parle de plus en plus de densification du bâti, où tout le monde a intégré que le territoire de la Région est difficilement extensible et où enfin les demandes de permis sont en constante augmentation, il convient de s'inquiéter des atteintes aux intérieurs d'îlots sur l'ensemble du territoire régional.

Les intérieurs d'îlots sont, dans plusieurs secteurs de la Région, les seuls espaces verts qui restent. Ils contribuent à la qualité de vie des habitants et constituent un facteur d'harmonie, d'intégration sociale et jouent un positif sur l'équilibre des individus.

C'est pourquoi leur protection, leur conservation

Mijn tweede vraag betreft de bomen in de binnentuinen. In het Brussels Gewest is nog altijd het Veldwetboek van 1880 van kracht. Daarin wordt bepaald dat hoogstambomen die op minder dan twee meter van de scheidingsmuur staan en minder dan 30 jaar oud zijn, allemaal mogen verdwijnen. Als men dat reglement toepast, zijn er geen bomen meer over in de Brusselse binnentuinen. Er zijn heel wat bomen die ouder zijn dan 30 jaar, maar van sommige bomen kunnen we de leeftijd niet vaststellen.

Gaat u deze wetgeving updaten? Zijn er plannen in die richting? Het is niet de bedoeling om de bomen om te hakken maar om ze integendeel zoveel mogelijk te beschermen.

Ik was zeer verbaasd over deze interpellatie en ik richt mij hierbij tot de MR-fractie, zeker in het licht van het dossier Save the City Gardens. Ik denk dat deze argumenten door Save the City Gardens aangehaald worden om te stellen dat het geen goed idee is om er in de binnentuin een crèche aan te leggen.

Er moet dus goed worden nagedacht over de functies van binnentuinen alvorens men er andere doelstellingen zoals crèches of scholen en zo meer realiseert.

Ik kijk uit naar uw antwoord.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Ouriaghli heeft het woord.

De heer Mohamed Ouriaghli (in het Frans).- *In deze tijd van verstedelijking dient men aandacht te hebben voor het behoud van de binnenterreinen van huizenblokken. Vaak zijn ze immers de enige overblijvende groene ruimte in de stad. Het belang van deze groene ruimte voor de levenskwaliteit van de Brusselaars is niet te onderschatten.*

De PS-fractie vindt het dan ook belangrijk dat de binnenterreinen van huizenblokken worden beschermd en geherwaardeerd. We hopen dat de regering die beleidslijn zal blijven volgen, in het bijzonder voor de groene ruimte in de armste wijken.

ainsi que leur réhabilitation sont une nécessité ainsi qu'un enjeu important pour le groupe socialiste. Nous espérons que le gouvernement continuera à adopter cet impératif comme ligne directrice avec un accent tout particulier mis sur le développement de la nature dans les quartiers centraux très défavorisés.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Dirix.

Mme Anne Dirix.- Je tiens à souligner que le fait que chacun intervienne ici montre l'importance de cette question et l'attachement à ces espaces.

Le bâti bruxellois se caractérise par ces îlots fermés avec en leur centre des jardins. Ces intérieurs d'îlots constituent ainsi un véritable poumon vert dans la ville et participent de la sorte à la qualité de vie des Bruxellois. Malheureusement, ces intérieurs d'îlots sont peu préservés par le PRAS, qui autorise la construction en intérieur d'îlots de logements et d'équipements d'intérêt collectif, de même que de commerces en liseré des noyaux commerciaux.

Les constructions typiques qui se trouvent en intérieur d'îlot sont des maisons de fond de jardin, des ateliers, en résumé, historiquement, des constructions accessoires du logement principal et l'on peut admettre leur maintien ou leur changement d'affectation. Je serai plus circonspecte pour les nouvelles constructions ou l'aménagement de parkings, qui hélas défigurent l'environnement et sont souvent à terme la cause de problèmes d'imperméabilisation des sols, de nuisances sonores et de pollutions diverses.

Malgré la qualité de vie qu'apportent ces intérieurs d'îlots, les atteintes à ces espaces sont nombreuses vu les constructions non autorisées, ou les aménagements divers que l'on connaît, érigés en infraction. Nous voyons naître par ailleurs peu à peu un retour à une vision plus fonctionnelle de la ville qui met en question la préservation de ces intérieurs d'îlots. Sous un autre angle se pose la question de l'essor démographique, qui pose lui-même la question de la densité de la ville.

Il me semble urgent de réfléchir à la préservation ou au rôle des intérieurs d'îlots dans la ville. Dans la déclaration gouvernementale, le gouvernement

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Dirix heeft het woord.

Mevrouw Anne Dirix (in het Frans).- *Dat zoveel commissieleden het woord nemen, bewijst dat de bezorgdheid om de binnenterreinen erg groot is.*

Stedenbouwkundig gezien wordt het gewest gekenmerkt door afgesloten huizenblokken. Die omringen tuinen die als groene long fungeren en die bijdragen tot de levenskwaliteit van de bewoners.

Jammer genoeg is het volgens het GBP toegestaan om deze binnenterreinen te bestemmen voor huisvesting, collectieve infrastructuur, en in sommige gevallen zelfs winkels.

Gebouwen die in het verleden in de binnenterreinen werden opgetrokken als bijgebouw of atelier, kunnen eventueel voor huisvesting worden bestemd. Nieuwbouw of parkings zijn daar echter niet wenselijk. Niet alleen wordt de omgeving er lelijker op, vaak doen er zich ook problemen voor op het vlak van de ondoorlaatbaarheid van de bodem, geluidsoverlast of vervuiling.

Te vaak worden er in de binnenterreinen van huizenblokken gebouwen opgetrokken of elementen gewijzigd zonder dat daarvoor vergunningen zijn aangevraagd. Steeds vaker verdedigt men trouwens een functionele visie van de stad, waarbij men het behoud van de binnenterreinen van huizenblokken in vraag stelt. We mogen het probleem van de bevolkingsgroei en de daaruit voortvloeiende verstedelijking uiteraard niet ontkennen.

In hoofdstuk 5 van de beleidsverklaring staat onder titel 2 dat de regering een prioritaire actieplan zal opstellen voor het behoud van de binnenterreinen van huizenblokken. Is dat actieplan ondertussen uitgewerkt? Welke zijn de

indique en son chapitre 5 "Aménager et équilibrer durablement le territoire régional", sous le titre 2 "une ville rénovée", que "les intérieurs d'îlots, véritables poumons de la ville, feront l'objet de programmes d'actions prioritaires". Pouvez-vous m'indiquer, Monsieur le ministre, si ces programmes sont établis et quelles en sont les lignes prioritaires ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ozdemir.

Mme Mahinur Ozdemir.- Je vais abonder dans le sens de mes collègues.

Les intérieurs d'îlots représentent une partie très importante des zones vertes à Bruxelles et jouent dès lors un rôle essentiel dans le maillage vert. Ils constituent en outre les seuls espaces verts de certains quartiers. Malgré l'existence de dispositifs de protection de ces poumons de la ville - notamment la prescription 0.6 du PRAS -, de nombreuses infractions sont encore constatées.

Conscient de l'influence positive des intérieurs d'îlots sur la qualité de vie des Bruxellois, le gouvernement actuel entend les protéger, entre autres via des programmes d'actions prioritaires. De tels programmes sont-ils envisagés à ce jour ? Mon groupe soutient la création, au sein de l'administration régionale, d'une entité spécifique chargée du traitement des infractions urbanistiques pour que celles-ci reçoivent l'attention qu'elles méritent. Actuellement, au niveau régional, les directions de l'Urbanisme et des Monuments et Sites disposent chacune d'une cellule Infractions, dont la mission principale est de surveiller l'application des réglementations respectives en vigueur, mettre en oeuvre les procédures de conciliation, constater les infractions, poursuivre l'auteur jusqu'à exécution des réparations et contrôler la conformité des travaux aux permis d'urbanisme délivrés.

Ces deux cellules manquant toutefois de moyens, principalement humains, elles ne se concentrent que sur les infractions les plus importantes. La fusion de ces deux cellules en une seule structure permettrait sans doute de renforcer l'action de l'administration en ce domaine. Serait-il opportun, d'après vous, de fusionner ces deux cellules ?

hoofdlijnen?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

Mevrouw Mahinur Ozdemir (in het Frans).- *De binnenterreinen vormen een belangrijk deel van de groene ruimten in Brussel. In sommige wijken zijn het zelfs de enige groene ruimten. Zij worden weliswaar beschermd, met name door voorschrift 0.6 van het GBP, maar er worden veel inbreuken vastgesteld.*

De regering is zich hiervan bewust en wil de binnenterreinen beschermen, onder meer via prioritaire actieprogramma's. Hoe zit het daarmee?

De cdH steunt de oprichting van een entiteit binnen de gewestadministratie die zich specifiek moet bezighouden met stedenbouwkundige overtredingen. De directies Stedenbouw en Monumenten en Landschappen hebben nu elk een eigen cel, die moet nagaan of de reglementen en vergunningen nageleefd worden en die inbreuken kan vaststellen, verzoeningsprocedures kan opstarten en de overtredders kan vervolgen.

Doordat beide cellen kampen met een gebrek aan middelen en personeel pakken ze alleen de zware overtredingen aan. Een fusie zou ervoor kunnen zorgen dat ze veel efficiënter werken. Wat vindt u hiervan?

Steunt u een systeem van administratieve sancties voor stedenbouwkundige overtredingen?

De vroegere parkings van semi-industriële activiteiten worden slechts zelden omgevormd tot groene zones. Plant u maatregelen in die zin?

De wijkcontracten zijn niet in de eerste plaats bedoeld om de binnenterreinen te beschermen, maar kunnen programma's bevatten voor de vergroening ervan, in het kader van de huisvesting

Que pensez-vous de la mise en place d'un système de sanctions administratives en matière d'urbanisme et de la revitalisation des intérieurs d'îlots à l'abandon ?

Les anciens parkings attachés à une activité semi-industrielle qui prenait autrefois place en intérieur d'îlot ne sont que très rarement réaménagés en zone de parc et jardin. Des mesures sont-elles prévues pour requalifier et réaménager ces anciens parkings ?

Enfin, bien que l'objectif principal des contrats de quartier ne soit pas la préservation des intérieurs d'îlots, ces programmes peuvent comprendre des projets de verdurisation d'intérieurs d'îlots dans le cadre de la revitalisation de l'espace public ou dans le cadre du logement et de ses abords. Qu'en est-il des contrats de quartier en cours ou à l'étude ?

Mme Cécile Jodogne.- Je demande la parole pour un fait personnel.

Fait personnel

Mme la présidente.- La parole est à Mme Jodogne pour un fait personnel.

Mme Cécile Jodogne.- Les arguments qui ont été mis en avant par l'ensemble des intervenants, dont Mme Teitelbaum, sont très importants et ils sont pris en considération dans chaque demande à Schaarbeek.

Puisqu'il s'agissait d'une allusion directe à un projet d'équipement public qui touche en partie à un intérieur d'îlot à Schaarbeek, je voudrais rappeler qu'il s'agit d'une crèche d'enfants de zéro à trois ans et qu'ils ne peuvent sortir que quand il ne pleut pas et que l'herbe n'est pas mouillée, ce qui, dans notre pays, n'arrive pas si souvent. Je doute donc qu'il y ait une atteinte à la tranquillité. Par ailleurs, des enfants de cet âge ne font pas tellement de bruit.

En ce qui concerne la biodiversité, ainsi que j'ai déjà eu l'occasion de le faire remarquer, comme auront pu le constater ceux qui se sont donnés la peine de consulter le projet prévu, la biodiversité est très fortement améliorée dans le cadre de ce projet, puisqu'on remplace des épicéas malades par une série d'espèces, notamment fruitières, des

of van de revitalisering van de openbare ruimte. Houdt u daar rekening mee?

Mevrouw Cécile Jodogne (in het Frans).- Ik vraag het woord voor een persoonlijk feit.

Persoonlijk feit

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Jodogne heeft het woord voor een persoonlijk feit.

Mevrouw Cécile Jodogne (in het Frans).- Bij elk project in Schaarbeek houden we rekening met de argumenten die hier naar voren gebracht werden.

Er werd verwezen naar een bepaald project in Schaarbeek. Het gaat om een crèche op een binnenterrein voor kinderen tussen 0 en 3 jaar, die enkel buitenkomen wanneer het niet regent en het gras niet nat is, erg zelden dus. De rust zal dus niet verstoord worden. Kinderen van die leeftijd maken trouwens niet zoveel lawaai.

De biodiversiteit van dit binnenterrein wordt door dit project ook aanzienlijk verbeterd, want de zieke sparren worden vervangen door fruitbomen en hagen.

De waterdoorsijpeling wordt verbeterd dankzij groendaken. Er komt ook een regenwatertank die niet in het zicht staat van de burens.

Het lijkt mij dus overdreven om de gemeenten een gebrek aan coherentie en politieke wil te verwijten. De gemeente Schaarbeek is een van de gemeenten

haies, des pelouses, etc. Je ne vous ferai pas l'injure de vous expliquer que cela améliore la biodiversité de cet intérieur d'îlot.

La qualité de la percolation des eaux est améliorée, puisque le système est étoffé par des toitures vertes, la récupération progressive d'écoulements des eaux et la citerne. Il s'agit d'une construction entre murs mitoyens qui, par conséquent, en termes de visibilité, ne pose aucun problème d'intimité pour les riverains.

Laisser entendre qu'il y aurait un manque de cohérence ou de volonté de la part des autorités communales me paraît exagéré. La commune de Schaerbeek est parmi celles qui exercent le plus de contrôle, y compris sur les intérieurs d'îlot et dresse de nombreux procès verbaux, lesquels sont malheureusement peu suivis de poursuites au niveau régional ou surtout par le Parquet.

Par ailleurs, la possibilité d'abattre des arbres de moins de 30 ans est encore toujours soumis à l'octroi d'un permis d'urbanisme. Nous interdisons très souvent de tels abattements, sauf en cas de danger. En cas d'abattement effectué, nous imposons la replantation d'arbres de haute taille.

La pression démographique constitue un enjeu supplémentaire au niveau des infrastructures, et notamment de l'accueil dans les crèches et les écoles au niveau de la commune de Schaerbeek comme de la Région. Les intérieurs d'îlot sont également soumis à cet enjeu, et devront répondre de manière encadrée à ce défi démographique. Pour ce qui est des crèches et des écoles, à défaut, on ne pourra y remédier qu'au niveau de la seconde couronne.

Je m'étonne de la partialité de certains. Il y a quelques semaines, un permis d'urbanisme a été instruit dans la commune de Schaerbeek pour une crèche en intérieur d'îlot, plus haute et assortie de moins de précautions que celles que nous avons soutenues au niveau de la commune, et qui n'a provoqué aucune réaction. À moins que le demandeur n'y soit pour quelque chose... Il importe de défendre une attitude cohérente sur ce point.

Mme la présidente.- Je rappelle à mes collègues que l'objectif de la commission est d'interpeller le

die de meeste controles uitvoeren, ook op de binnenterreinen. Er wordt echter door het gewest of het parket amper gevolg gegeven aan de pv's.

Het kappen van bomen die jonger dan 30 jaar zijn is overigens nog altijd aan een stedenbouwkundige vergunning onderworpen. Wij verbieden dit vaak, behalve als er gevaar dreigt. Als er toch toestemming wordt gegeven om de boom te kappen, verplichten wij de eigenaar om hoogstambomen te planten.

De bevolkingsgroei zal de infrastructuur en groene ruimten nog meer onder druk zetten. Voor crèches en scholen moeten wij een oplossing zoeken in de tweede kroon.

De vooringenomenheid van sommige sprekers verbaast mij. Enkele weken geleden werd in Schaerbeek een stedenbouwkundige vergunning aangevraagd voor de bouw van een crèche op een binnenterrein. Dat project is hoger en bevat heel wat minder waarborgen, maar er is geen enkele reactie gekomen. Tenzij de aanvrager daar voor iets tussenzit. Het is belangrijk om coherent te blijven.

Mevrouw de voorzitter.- Het doel is de staatssecretaris te interpellieren in het kader van de

secrétaire d'État. Cela se fait dans le cadre bien précis de l'interpellation de Mme Teitelbaum. Il serait plus intéressant de s'y limiter. Nous ne sommes pas au conseil communal de Schaerbeek.

La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Je disais à mon collaborateur tout à l'heure que cela allait être animé. Je vois Mme Teitelbaum traiter inlassablement cette question et je la remercie pour sa régularité. Et j'étais sûr que Mme Jodogne allait réagir.

Mme Cécile Jodogne.- Mais non, je ne le souhaite pas.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Vous l'avez fait, et si bien que pendant son intervention Mme Teitelbaum a tout de suite fait une incise. Cela me fait penser à un autre débat que j'ai eu ici, au parlement, concernant la protection du patrimoine et notamment le droit de pétition. J'y étais interpellé par pas mal de monde sur ce sujet et, d'autre part, au même moment - ce qui était très drôle -, on me demandait d'outrepasser l'avis de la Commission royale des monuments et sites.

Je pense que vous avez eu un l'occasion un peu plus tôt d'avoir les réponses du ministre-président sur ce dossier. On défend de grands principes mais, dans la réalité, ce n'est pas aussi simple que cela, il y a d'autres éléments. Je remercie tous les parlementaires d'interpeller sur quelque chose d'essentiel. Quand on est gestionnaire d'une Région ou d'un quartier, il faut pouvoir tenir compte de tous les paramètres ; c'est cela qui fait qu'à un moment donné, on a de la pertinence et de la cohérence dans la gestion.

Je suis d'accord avec tout ce qui a été dit sur les intérieurs d'îlots : ils participent réellement à la qualité de la vie en ville. La qualité paysagère de ces espaces garantit en effet un environnement attrayant tant pour l'habitat que pour les autres fonctions qui existent. Leur protection est donc indispensable et doit favoriser prioritairement leurs qualités végétales.

C'est ainsi que la notion d'intérieur d'îlot et les mesures de protection y relatives se retrouvent dans plusieurs instruments urbanistiques en

interpellatie van mevrouw Teitelbaum. Wij zitten hier niet in de gemeenteraad van Schaerbeek.

De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).*- *Ik dank mevrouw Teitelbaum dat zij regelmatig op dit onderwerp terugkomt. Ik was er zeker van dat het debat hoog zou oplopen en dat mevrouw Jodogne zou reageren.*

Mevrouw Cécile Jodogne *(in het Frans).*- *Dat was ik niet van plan.*

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).*- *Dit doet mij denken aan het debat over het petitiericht. Het gaat om grote principes, maar in de praktijk is het niet altijd zo eenvoudig en spelen er ook nog andere elementen mee. Het is pas wanneer men rekening houdt met alle parameters dat men op een gegeven ogenblik tot een pertinent en coherent bestuur kan komen.*

De binnenterreinen dragen inderdaad bij aan de levenskwaliteit in de stad. Zij zorgen voor een aangename omgeving. Het is dus belangrijk om hun groen karakter te bewaren.

De gewestelijke stedenbouwkundige instrumenten bevatten een aantal beschermingsmaatregelen.

Zo bepaalt het gewestelijk ontwikkelingsplan dat het essentieel is om het verfraaiingsbeleid voort te zetten, te zorgen voor meer groen in de huizenblokken en groene ruimten aan te leggen.

Het gewestelijk bestemmingsplan onderwerpt de handelingen en werken die de binnenterreinen van huizenblokken aantasten aan de speciale regelen van openbaarmaking. Als er toch werken worden toegestaan, moeten die bij voorrang de groene, en nadien de minerale, esthetische en landschapskwaliteit van de binnenterreinen verbeteren of de instandhouding of de aanleg van oppervlakken in volle grond bevorderen.

In de woongebieden worden de binnenterreinen van huizenblokken nog beter beschermd, aangezien het GBP bepaalt dat "enkel de

vigueur sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le Plan régional de développement (PRD) dispose de mesures disant notamment qu'il "est essentiel de poursuivre la politique d'embellissement de la ville, de 'verdurisation' des îlots, de création d'espaces verts".

Le Plan régional d'affectation du sol (PRAS), quant à lui, prescrit l'organisation de mesures particulières de publicité lorsque des actes et travaux portent atteinte aux intérieurs d'îlots.

Si des travaux sont néanmoins autorisés, ceux-ci doivent avoir pour effet d'améliorer la situation existante par des plantations, des toitures vertes ou des aménagements minéraux de qualité, tout en maintenant ou créant des espaces de pleine terre, assurant à la fois la perméabilité du sol et la présence d'arbres et arbustes valorisant le paysage.

De plus, la protection des intérieurs d'îlots en zone d'habitation est encore accrue puisque le PRAS prévoit que "seuls les actes et travaux relatifs au logement, aux équipements d'intérêt collectif ou de service public ainsi qu'aux commerces en liseré de noyau commercial peuvent porter atteinte aux intérieurs d'îlots". Ainsi, ni les établissements hôteliers, ni les bureaux, ni les commerces hors liseré de noyau commercial ne peuvent, en zone d'habitation, porter atteinte aux intérieurs d'îlots. C'est important de le préciser.

Les Plans particuliers d'affectation du sol (PPAS), eux aussi, peuvent contenir des dispositions relatives aux intérieurs d'îlots, mais il n'est évidemment pas possible de toutes les répertorier ici.

Le glossaire du PRAS renvoie explicitement au Règlement régional d'urbanisme (RRU) pour la définition de l'intérieur d'îlot. Il constitue l'instrument urbanistique de référence pour connaître la profondeur de construction admissible et les mesures de protection des intérieurs d'îlots.

Les règlements communaux d'urbanisme, quant à eux, peuvent imposer des limites plus strictes que celles prévues dans le RRU. Mme Dirix, ces dispositions réglementaires s'appliquent au cas par cas en tenant compte du bon aménagement des

handelingen en werken die betrekking hebben op de huisvesting, de voorzieningen van collectief belang of van openbare diensten, alsmede op de handelszaken gelegen langs een lint voor handelskernen, de binnenterreinen van huizenblokken mogen aantasten". In een woongebied mogen er dus geen hotels, kantoren of handelszaken op een binnenterrein worden gebouwd.

Ook de bijzondere bestemmingsplannen kunnen bepalingen betreffende de binnenterreinen bevatten, maar het is niet mogelijk om deze hier allemaal op te sommen.

Voor de definitie van een binnenterrein van een huizenblok verwijst het GBP expliciet naar de GSV. De GSV bepaalt onder meer de diepte van de toegelaten bebouwing, alsook de maatregelen ter bescherming van de binnenterreinen.

De gemeentelijke reglementen kunnen echter strengere criteria opleggen. De administratie past die geval per geval toe en houdt daarbij rekening met de details en de esthetische waarde van het project, de kenmerken van de wijk en de kwaliteit van het terrein.

De druk wordt alsmaar groter, zeker wat de aanleg van parkings betreft. Vandaar het belang om garanties in te bouwen voor het behoud van de binnenterreinen van huizenblokken. Aanvragen voor de aanleg van parkings worden geval per geval onderzocht. De beslissing hangt af van de aard van de zone. Een parking wordt eerder aanvaard voor een beperkt aantal plaatsen en als het voortbestaan van een bedrijf ervan afhangt. Als er een parking komt, wordt er een tegenprestatie gevraagd, bijvoorbeeld groendaken.

Het gewest en de gemeenten delen dezelfde bezorgdheid inzake het behoud van de binnenterreinen. De dossiers worden behandeld op overlegcommissies en eventueel ook op de stuurcomités die we in het begin van deze zittingsperiode hebben opgericht.

Mevrouw Jodogne heeft gelijk wanneer ze zegt dat Schaarbeek grote inspanningen levert voor het behoud van de binnenterreinen. Over dit dossier verschillen het gewest en de gemeente echter van mening. In dit geval heeft mijn administratie zich

lieux. Ce pouvoir d'appréciation de l'administration requiert de prendre en considération les éléments concrets du projet concerné et de son environnement tels que les caractéristiques du quartier, la qualité du site ou l'esthétique du projet.

Cela a été rappelé, la pression est de plus en plus forte, notamment pour l'aménagement de parkings en intérieur d'îlot. Il est donc primordial d'assurer la conservation et la valorisation des qualités paysagères des intérieurs d'îlots, qui garantissent un environnement attrayant, tant pour les habitants que pour les autres fonctions qui y coexistent.

Les demandes d'aménagement de parkings sont examinées au cas par cas et appréciées en fonction de la zone concernée (zone mixte ou de forte mixité, zone d'habitation ou d'habitation à prédominance résidentielle, etc.). Ces demandes ne sont acceptées que pour un nombre limité de places et uniquement lorsque celles-ci sont indispensables au maintien d'une entreprise. Il est important de garantir la mixité du milieu urbain et, si un parking est autorisé, la verdurisation de l'espace est demandée en contrepartie en encourageant, par exemple, l'installation de toitures vertes.

Quant à la concertation entre Région et communes, celles-ci partagent le même souci de préservation des intérieurs d'îlots. Les dossiers sont étudiés au cas par cas lors des commissions de concertation, mais ils peuvent également être abordés, dans une réflexion plus large, par les comités de pilotage que nous organisons depuis le début de la présente législature. Ces réunions donnent l'opportunité d'aborder certaines questions, dont celle des intérieurs d'îlots, et de se coordonner sur une politique cohérente en la matière.

Je ne contredirai pas les propos de Mme Jodogne : Schaerbeek, comme la plupart des autres communes, fournit de gros efforts en faveur des intérieurs d'îlots. Mais il peut arriver que des dossiers donnent lieu à des divergences d'opinions. Dans le cas présent, mon administration s'est abstenue. Le cas sera traité dans les plus brefs délais. Des contacts seront pris avec les acteurs concernés.

Le seul questionnaire d'Inter-Environnement dont

onthouden. We zullen de zaak zo snel mogelijk uitklaren.

De enige enquête van Inter-Environnement waarvan de administratie op de hoogte is, is de vragenlijst die tijdens de vorige zittingsperiode op initiatief van mevrouw Dupuis aan de gemeenten werd voorgelegd. De bedoeling was om ervaringen en ideeën uit te wisselen.

Vroeg of laat worden inbreuken vastgesteld, veelal naar aanleiding van een vergunnings- of premieaanvraag, een klacht of bij de verkoop van het gebouw. In dat laatste geval zijn de eigenaars verplicht zich in regel te stellen met de wetgeving.

Ik bevestig wat mevrouw Dupuis heeft gezegd: in 95% van de gevallen zijn het de gemeenten die als eersten reageren. Meer gerechtelijke vervolging is zeker niet de beste oplossing. Ook mijn kabinet heeft regels opgesteld.

Voor elke notariële akte moet de notaris aan de gemeente een document vragen dat de precieze toestand van het goed beschrijft en de voorwaarden waaronder het verkocht wordt. Als de werkelijke situatie hiervan afwijkt, dan moeten we optreden.

Mevrouw Maes, een inventaris van de binnenterreinen is een uitstekend idee. Ik zal dit voorstellen aan de heer Picqué, die hiervoor bevoegd is. Dit wordt wel een werk van lange adem.

Het natuurlijk erfgoed moet beschermd worden. Tijdens de vorige regeerperiode heb ik op dat vlak al goede resultaten geboekt. Zo kunnen de mensen trots zijn op de beschermde bomen in hun wijk.

Ik steun ook de folder waarover u sprak. Er is er nog een andere folder over het stenen erfgoed, die mooie binnenterreinen laat zien, die vanaf de straat onzichtbaar zijn. We moeten de bewoners hiervan bewust maken. De verenigingen maken daarvoor graag gebruik van deze folders.

Een nauwere samenwerking tussen de cellen van de directies Stedenbouw en Monumenten en Landschappen, die overtredingen vaststellen, is essentieel. De bescherming van de binnenterreinen moet globaal zijn.

l'administration ait eu connaissance est celui qui a été soumis aux communes lors de la précédente législature, à l'initiative de Mme Dupuis. Il avait pour objectif de partager les expériences de chacun afin de développer de nouvelles idées aux échelons régional et communal.

Les infractions finissent, tôt ou tard, par être découvertes par les autorités - ce point doit être rappelé, car certains semblent croire que les infractions ne sont jamais poursuivies -, à l'occasion d'une demande de permis ou d'une demande de prime, ou après une plainte.

Je confirme à cet égard les propos de Mme Dupuis : dans 95% des cas, ce sont les communes qui réagissent les premières. La constatation de l'infraction peut également survenir lors de la vente de l'immeuble. Les propriétaires sont alors obligés de se mettre en conformité avec la loi.

La judiciarisation de ces dossiers n'est certes pas la solution mais, dans bien des cas, les communes interviennent. Mon cabinet a également instauré des règles.

Tous les notaires, au moment de l'établissement des actes notariés, doivent demander à la commune un document qui précise l'état de l'immeuble et dans quelle condition il est mis en vente. Quand il remarque un décalage avec la réalité du terrain, cela pose un problème. C'est très dommageable pour celui qui va acheter le bien, mais nous devons apporter des réponses aux problèmes que nous rencontrons.

Mme Maes, en ce qui concerne la protection du patrimoine naturel, votre idée de cadastre est excellente. Elle relève des compétences du ministre-président M. Picqué, et je lui demanderai dans le cadre de nos réunions de travailler au projet d'un cadastre régional des intérieurs d'îlot. Ce travail risque d'être très long et même fastidieux.

Je pense qu'il est important de poursuivre la protection du patrimoine naturel. Je l'avais fait au cours de la législature passée et nous sommes arrivés à des chiffres non négligeables. C'est aussi en prenant des décisions de protection qu'on peut rendre les gens fiers d'avoir chez eux ou dans leur quartier des arbres protégés.

Deze administraties ontmoeten elkaar regelmatig. Ze samenvoegen zou dan weer een stap te ver zijn. Een inventaris zal ongetwijfeld een uitstekend hulpmiddel zijn om een duidelijker beeld te krijgen, ook van de verdichting van de stad.

Stedenbouw en milieubescherming zijn moeilijk te verzoenen beleidsmateries in een verticaal bebouwd stadsgewest. Een horizontale ontwikkeling zou veel gemakkelijker zijn.

J'ai aussi eu l'occasion au cours de la législature passée de soutenir cette édition dont vous avez parlé. Nous avons aussi soutenu une autre édition, qui porte plus sur le patrimoine en brique mais montre des intérieurs d'îlot qui restent souvent cachés de la rue. Il faut en faire la promotion afin de sensibiliser les habitants. Les associations raffolent de ce genre d'ouvrage. Elles les utilisent pour leurs réunions et le travail qu'elles font avec les habitants.

Quant à la question d'une plus grande synergie entre les cellules d'infraction, la direction de l'Urbanisme et les Monuments et Sites, je pense que c'est essentiel. Une politique de protection des intérieurs d'îlot doit être globale. Cela va de l'instruction des permis d'urbanisme jusqu'à la protection. Très régulièrement, les administrations se rencontrent.

Je ne pense pas qu'il soit nécessaire de les rassembler. Ils font des métiers différents. Mais il doivent se rencontrer régulièrement afin de voir ce que l'on fait dans un même quartier. Probablement que ce cadastre sera un outil essentiel à moyen terme pour nous aider à voir plus clair, notamment par rapport à la densification.

Il n'est pas facile de traiter la question de l'urbanisme, de la protection de l'environnement, dans une Région-ville qui se construit de manière verticale. Il serait tellement plus facile de pouvoir développer la ville à l'horizontale. Vous connaissez nos contraintes, qui ne rendent pas les choses faciles, j'en conviens.

Mme la présidente.- Pour rappel, certaines villes comme Paris et Berlin protègent leurs intérieurs d'îlots tout en y autorisant les constructions, malgré une forte densité et une hauteur relativement importante.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Dans le cadre de l'exposition consacrée à l'architecture bruxelloise et des comparaisons avec les grandes villes européennes, la question de la densité et de la verticalité ou de l'horizontalité sera traitée.

Mme la présidente.- Cette question est effectivement intéressante, car elle ouvre un débat sur la ville durable.

Mevrouw de voorzitter (in het Frans).- *Steden als Parijs en Berlijn beschermen hun binnenterreinen, terwijl ze er toch een redelijk hoge en dichte bebouwing toelaten.*

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- *Bij de reeks tentoonstellingen over het architecturale komen en gaan tussen de hoofdstad van België en haar Europese burens, komen ook de dichtheid en de verticale en horizontale ontwikkeling aan bod.*

Mevrouw de voorzitter (in het Frans).- *Dit is een debat over de duurzame stad.*

La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- La protection des intérieurs d'îlots est peut-être une tâche compliquée, mais cette difficulté est inhérente aux attributions d'un ministre. L'urbanisme est effectivement une matière complexe, dans laquelle de nombreux facteurs entrent en jeu. Cela fait partie de vos responsabilités d'avoir une vue d'ensemble sur les intérieurs d'îlots et de gérer ceux-ci le mieux possible.

Concernant les équipements collectifs, l'activité d'une crèche ou d'une école implantée en intérieur d'îlot se déroule en horaire décalé par rapport à la vie des riverains. Par conséquent, la nuisance n'est pas du tout la même que lorsqu'il s'agit de logements. Cette solution permet d'alléger les tensions dans un quartier tout en construisant des équipements collectifs, qui participent à la vie de la commune et des citoyens.

Signalons que la transformation des équipements collectifs en logements est quasiment irréversible. Le risque est, dès lors, de souffrir à un moment donné d'une pénurie d'équipements collectifs.

La commune d'Ixelles n'est pas un exemple d'application allant dans le sens de la politique inscrite dans l'accord de gouvernement, ou des documents distribués à l'époque par Mme Dupuis.

On assiste au grignotage progressif de ces dispositions. J'en appelle dès lors à la vigilance du gouvernement et je suggère de passer du discours aux actes.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Vous estimez qu'il importe de faire des dérogations pour certains équipements collectifs ?

Mme Viviane Teitelbaum.- Je n'ai jamais parlé de dérogation. Imaginons que l'on construise une crèche à côté d'un atelier existant, il n'y a pas de dérogation nécessaire.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Il s'agit d'un îlot qui n'est équipé d'aucune infrastructure, mais qui pourrait se voir doté d'un équipement collectif. Concertez-vous avec Mme Jodogne sur ce point.

Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Binnenterreinen beschermen is misschien moeilijk en stedenbouw is inderdaad een complexe aangelegenheid, maar dit zijn nu eenmaal uw bevoegdheden als minister. U moet een algemeen overzicht hebben van de binnenplaatsen en ze zo goed mogelijk beheren.*

Crèches en scholen zijn minder hinderlijk voor de omwonenden, omdat daar vooral tijdens de werkuren overlast is. Dergelijke collectieve uitrustingen zijn nuttig voor de gemeenschap en kunnen spanningen in een wijk verminderen.

Het is bijna onmogelijk om collectieve uitrustingen opnieuw om te vormen tot woningen. Als we dat doen, zal er uiteindelijk een tekort aan collectieve uitrustingen ontstaan.

De gemeente Elsene is geen voorbeeld als het erop aankomt het regeringsbeleid uit te voeren.

De regelgeving wordt beetje bij beetje uitgehouden. Ik roep de regering op tot waakzaamheid en verzoek u om de daad bij het woord te voegen.

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- *Vindt u het belangrijk dat er uitzonderingen worden gemaakt op de regelgeving voor bepaalde collectieve voorzieningen?*

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Ik had het niet over uitzonderingen. Als er een crèche wordt gebouwd naast een werkplaats, is er geen uitzondering op de regelgeving vereist.*

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- *Het gaat in dit geval over een huizenblok dat niet van enige infrastructuur is voorzien, maar waar plaats is voor collectieve voorzieningen. Ik zou voorstellen dat u met mevrouw Jodogne*

(Colloques)

Mme Viviane Teitelbaum.- Votre politique est sans envergure. Heureusement, j'appartiens à une formation politique où chacun est doté d'un cerveau indépendant et où on a le droit de réfléchir !

(Colloques)

Concernant le cadastre, le gouvernement pourrait recourir au système Google Earth. Cette pratique ne coûte rien et donne toutefois des informations très précises. Ceci permettrait de disposer d'une photographie de la situation sans pour autant grever le budget ou nécessiter des décisions d'envergure.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- J'entends votre point de vue sur les équipements collectifs. Je ne me prononcerai pas sur le dossier en question, qui fait l'objet d'une étude au sein de l'administration et de mon cabinet. Il m'appartiendra de prendre mes responsabilités. Quand on fait de la politique, il faut avoir une approche globale de tous les aspects et nous verrons en temps utile ce qui sera décidé.

Concernant votre deuxième question sur les équipements collectifs transformés en logements, le problème de manque d'équipements est réel dans un quartier de Laeken. Cette population est étranglée. Dans le cadre des politiques que nous allons mener, nous devons transformer des bâtiments en équipements collectifs.

Quant à vos remarques sur la commune d'Ixelles, je les aborderai avec l'échevine.

(Colloques)

Je ne remets pas en question la commune d'Ixelles. Vous vous permettez de dire que cette commune travaille de manière légère. Assumez donc ! Je n'ai pas tenu ces propos, c'est vous qui les avez tenus. Quand vous dites que cette commune ne fait pas suffisamment attention au patrimoine et permet des constructions dans des intérieurs d'îlots, à vous d'assumer ces propos.

overlegt over deze zaak.

(Samenspraak)

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).*- *Uw beleid mist bezieling. Gelukkig ben ik lid van een partij waar iedereen onafhankelijk mag denken!*

(Samenspraak)

Voor de inventaris zou de regering gebruik kunnen maken van Google Earth. Dat is gratis en biedt interessante informatie.

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).*- *De administratie voert samen met mijn kabinet een studie uit over de collectieve uitrustingen. Ik zal mijn verantwoordelijkheid nemen en een globale aanpak uitwerken.*

In een Lakense wijk is het gebrek aan collectieve uitrustingen reëel. We zullen daar dus gebouwen moeten omvormen tot uitrustingen.

Uw opmerkingen over Elsene zal ik bespreken met de schepen.

(Samenspraak)

Mevrouw Teitelbaum, u hebt gezegd dat deze gemeente niet goed meewerkt, niet ik. Ik heb alle gemeenten bezocht. U neemt enkele gevallen en stelt deze ten onrechte voor als de algemene situatie.

Er bestaat al een website met een lijst van het natuurlijk erfgoed in Brussel. De gemeenten maken gebruik van zulk instrument.

J'ai fait le tour de toutes les communes. Avec vous, le cas par cas doit devenir la généralité. Vous exagérez !

Enfin, concernant le cadastre, il faut en effet pouvoir travailler avec ces outils. On dispose déjà d'un site qui répertorie tout le patrimoine naturel protégé de Bruxelles. Les administrations communales utilisent également ce genre d'outil.

- *L'incident est clos.*

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME SOPHIE BROUHON

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,

concernant "les charges d'urbanisme perçues dans les quartiers Léopold et Schuman".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Brouhon.

Mme Sophie Brouhon.- Ce gouvernement consacre le principe des charges d'urbanisme. Pour comprendre ce que sont les charges d'urbanisme dans le secteur public, il suffit de lire le Memorandum 2009-2014 de l'Administration de l'aménagement du territoire et du logement (AATL), qui explique que "ces charges sont affectées prioritairement à la création de logements et à la réalisation d'équipements collectifs, si possible à proximité du projet qui les a générées".

Selon ce principe de base, il avait été convenu

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW SOPHIE BROUHON

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de stedenbouwkundige lasten geïnd in de Leopold- en Schumanwijk".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

Mevrouw Sophie Brouhon (in het Frans).- *De regering heeft het principe van de stedenbouwkundige lasten bekrachtigd. Volgens het memorandum 2009-2014 van het bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting zullen die lasten in de eerste plaats voor woningen en collectieve voorzieningen worden aangewend, bij voorkeur in de nabijheid van het project waarvoor ze werden opgelegd.*

Bij de bouw van het Europees Parlement werd afgesproken dat het gewest de stedenbouwkundige

spécifiquement à l'époque dans le quartier Léopold-Schuman, dans le cadre de la création du Parlement européen, que la Région transférerait les charges d'urbanisme à la commune d'Ixelles afin de les affecter à la création de logements à destination sociale dans un quartier particulièrement dominé par les bureaux et les appartements. Cette initiative devait permettre d'améliorer le mélange social de ce quartier et la qualité de vie, en permettant en même temps à la commune d'Ixelles d'effacer son retard en matière de logement encadré.

Rien n'a été fait dans ce sens. La première des charges d'urbanisme a d'abord été vidée de sa substance, puisque les hôtels sont passés en catégorie "logements". Ensuite, les charges d'urbanisme ont été torpillées par le Conseil d'État. Dernièrement, ce projet a encore subi un coup négatif puisque la commune d'Ixelles a tout simplement vendu les terrains qui étaient destinés à un logement abordable à un partenaire privé chargé d'y construire des appartements au coût du marché, ce qui, dans ce quartier, sera loin d'être un projet social.

(poursuivant en néerlandais)

Quel est le montant annuel des charges d'urbanisme perçues par la Région entre 2004 et 2008 dans le quartier Léopold-Schuman ?

Quel pourcentage de ces charges devrait bénéficier à la commune d'Ixelles pour la construction de logements sociaux abordables ? Quel est le montant des charges d'urbanisme que le quartier européen devra verser à Bruxelles et à Ixelles en vertu des nouvelles règles ? À quoi seront-elles affectées ? À partir de quand seront-elles à nouveau perçues régulièrement ?

Jusqu'à quand la méthode de calcul prévue par le parlement sera-t-elle possible pour le calcul des charges ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'État *(en néerlandais)*.- *Les charges d'urbanisme perçues dans le périmètre Léopold-Schuman durant la période 2004-2008 se répartissent de la façon suivante :*

lasten zou overdragen aan de gemeente Elsene voor de bouw van woningen met een sociale functie in een wijk die door kantoren en appartements wordt gedomineerd. Dat moest de sociale mix en de levenskwaliteit in de wijk verbeteren en tegelijk de gemeente Elsene de kans bieden om haar achterstand inzake geconventioneerde woningen goed te maken.

Van die afspraak is echter niets in huis gekomen. Eerst werden de lasten uitgehold door hotels als woningen te beschouwen. Vervolgens werden de stedenbouwkundige lasten door de Raad van State afgeschoten. Tot slot heeft de gemeente Elsene onlangs de terreinen die bestemd waren voor geconventioneerde woningen verkocht aan een privépartner die er appartementen tegen de marktprijs zal bouwen.

(verder in het Nederlands)

Hoeveel stedenbouwkundige lasten heeft het gewest jaarlijks in de Leopold-Schumanwijk in 2004-2008 geïnd ? Deze vraag betreft de eerste wet over de stedenbouwkundige lasten.

Hoeveel van deze lasten zouden naar de gemeente Elsene gaan om sociaal betaalbare woningen te bouwen? Hoeveel stedenbouwkundige lasten zal de Europese wijk volgens de nieuwe regels aan Brussel en aan Elsene bijdragen? Hoe zullen ze worden bestemd? Vanaf wanneer zullen ze weer geregeld worden geïnd?

Nog een laatste vraag. Tot wanneer zal de controle op de berekeningen van het parlement nog mogelijk zijn om de lasten te berekenen?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris.- De stedenbouwkundige lasten die werden geïnd in de perimeter Leopold-Schuman in de periode 2004 - 2008 zijn als volgt verdeeld. Voor het jaar 2004 is

8.835 euros en 2004, 244.100 euros en 2005, 1.763.375 euros en 2006, 58.250 euros en 2007 et 694.242 euros en 2008.

Les montants perçus ont été versés sur le compte général de l'administration régionale. Les charges d'urbanisme imposées par le gouvernement dans le cadre de la délivrance d'un permis d'urbanisme antérieur à 2004 sont actuellement appliquées sur le territoire de la commune d'Ixelles.

(poursuivant en français)

Il s'agit de travaux gérés par le Fonds du logement, qui portent sur les projets sis chaussée de Wavre 157/165 et rue du Berger/Keyenveld, et qui s'inscrivent dans ou à proximité du périmètre européen.

Mme Sophie Brouhon.- Rien n'est revenu à la commune d'Ixelles ?

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Non. Tout a été transféré dans le compte général de l'administration régionale. Rien n'a été versé aux communes.

Mme Sophie Brouhon.- L'accord prévoyait pourtant qu'une partie retourne à la commune d'Ixelles. La Région était chargée de la perception, mais la recette revenait à la commune d'Ixelles pour améliorer le logement dans le quartier européen.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- D'après les informations dont je dispose, après cette perception, le travail a été réalisé à partir du compte régional.

Mme Sophie Brouhon.- Ce n'est pas ce qui avait été convenu avec la Région à l'époque. Cela signifie, par conséquent, que la convention n'a jamais été respectée par la Région bruxelloise.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Je ne parle pas de la convention de 2002, mais de ce qui a suivi. Par rapport à la convention de 2002, je vous ai donné les chiffres relatifs à 2004, 2005 et 2006. Je vérifierai si une convention signée par les différentes parties prévoyait un montant qui devait être versé à la commune et vous transmettrai cette information.

dat 8.835 euro, voor 2005 244.100 euro, voor 2006 1.763.375 euro, voor 2007 58.250 euro en voor 2008 694.242 euro.

De geïnde bedragen werden op de algemene rekening van de gewestelijke administratie gestort. De stedenbouwkundige lasten die door de regering in het kader van de aflevering van een stedenbouwkundige vergunning van voor 2004 werden opgelegd, worden momenteel op het grondgebied van de gemeente Elsene uitgevoerd.

(verder in het Frans)

Het Woningfonds is de bouwheer van de projecten in de Waversesteenweg en op de hoek van de Keienveldstraat en de Herdersstraat

Mevrouw Sophie Brouhon (in het Frans).- Heeft de gemeente Elsene niets ontvangen?

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- Nee. Het bedrag werd op de algemene rekening van de administratie gestort. De gemeenten hebben niets ontvangen.

Mevrouw Sophie Brouhon (in het Frans).- Het akkoord bepaalde nochtans dat hoewel het Brussels Gewest de opbrengst van de stedenbouwkundige lasten zou innen, een deel ervan voor de gemeente Elsene was bestemd om de huisvesting in de Europese wijk te verbeteren.

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- Volgens mijn informatie zou de opbrengst zijn geïnd door het Brussels Gewest, dat vervolgens alles heeft betaald.

Mevrouw Sophie Brouhon (in het Frans).- Dat was niet de afspraak. Het Brussels Gewest heeft blijkbaar de overeenkomst nooit nageleefd.

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- Ik had het niet over de overeenkomst van 2002, maar over wat er daarna is gebeurd. Ik zal nagaan of er een overeenkomst is getekend waarin is bepaald dat een bepaald bedrag naar de gemeente Elsene moest worden doorgestort.

U vraagt ook vanaf wanneer de

Vous me demandez aussi à partir de quand les charges d'urbanisme seront à nouveau perçues régulièrement.

Bien que les arrêtés d'exécution relatifs aux charges d'urbanisme aient été annulés par le Conseil d'État, les charges continuent à être imposées et perçues en se fondant sur le COBAT. Toutefois, considérant que le Conseil d'État a estimé, dans son arrêt d'annulation, que l'imposition de charges pour les changements de destination était contraire à la proportionnalité imposée par le COBAT, ceux-ci ne font dès lors plus l'objet de charges d'urbanisme.

Il est prévu que la nouvelle ordonnance sur les charges d'urbanisme soit prochainement soumise à la sanction du gouvernement bruxellois. Dans le prolongement, les arrêtés d'exécution seront rédigés et les charges seront à nouveau appliquées, sur la base des dispositions et des montants qui y seront mentionnés.

Votre dernière question porte sur le montant des charges d'urbanisme dans le quartier européen et les nouvelles règles qui sont en cours de préparation, ainsi que leur affectation.

Tout d'abord, la nouvelle législation relative aux charges d'urbanisme ne va pas apporter de changements majeurs aux règles existantes, mais veillera à respecter le principe de proportionnalité, suite à l'arrêt du Conseil d'État. Par conséquent, les montants devraient rester sensiblement les mêmes.

Pour la période allant de 2004 à 2008, les institutions européennes, qui revendiquent l'exonération du paiement des charges d'urbanisme, sont redevables d'un montant de 115.795 euros. Toutefois, les différents recours exercés par ces institutions étant actuellement toujours pendants, nous ne pouvons préjuger du moment où la perception de ces montants pourrait intervenir.

Dans le cadre du litige qui oppose la Région de Bruxelles-Capitale à la justice européenne, le Conseil d'État - comme d'ailleurs le gouvernement - a soutenu la thèse selon laquelle les charges d'urbanisme imposées ne constituent pas un impôt et a rendu un avis dans ce sens.

Toutefois, il convient de rappeler que la perception

stedenbouwkundige lasten opnieuw regelmatig zullen worden geïnd.

Hoewel de uitvoeringsbesluiten inzake de stedenbouwkundige lasten zijn vernietigd door de Raad van State, worden er nog steeds lasten opgelegd en geïnd op grond van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (BWRO). De Raad van State oordeelde echter dat het opleggen van stedenbouwkundige lasten voor projecten waarvoor de bestemming moet worden gewijzigd, in strijd is met het evenredigheidsbeginsel van het BWRO. Daarom worden er in dergelijke gevallen geen stedenbouwkundige lasten meer geheven.

Het is de bedoeling dat de nieuwe ordonnantie betreffende de stedenbouwkundige lasten binnenkort ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de Brusselse regering. Vervolgens worden er uitvoeringsbesluiten opgesteld en zullen er opnieuw stedenbouwkundige lasten worden opgelegd.

Uw laatste vraag betreft het bedrag van de stedenbouwkundige lasten in de Europese wijk en de nieuwe regels die worden voorbereid.

De nieuwe wetgeving inzake stedenbouwkundige lasten brengt geen grote wijzigingen aan de bestaande regels met zich mee. Het is wel de bedoeling om het evenredigheidsbeginsel na te leven. De bedragen zouden ongeveer gelijk moeten blijven.

Wat de periode 2004-2008 betreft, zijn de Europese instellingen stedenbouwkundige lasten verschuldigd voor een bedrag van 115.795 euro. Ze zullen een vrijstelling vragen. Aangezien de beroepsprocedures van de instellingen nog steeds lopen, kan ik niet voorspellen wanneer dit bedrag eventueel zou worden geïnd.

Wat het geschil met de Europese instellingen betreft, heeft de Raad van State het standpunt verdedigd dat stedenbouwkundige lasten niet als belastingen kunnen worden beschouwd.

Het is niet zeker of deze lasten zullen worden geïnd. Als ze niet worden betaald, heeft dat enkel tot gevolg dat de stedenbouwkundige vergunning in kwestie vervalt. De bestemming van de stedenbouwkundige lasten wordt pas onderzocht

de ces montants reste hypothétique du fait que le non paiement des charges n'a d'autre implication que d'entraîner la péremption du permis d'urbanisme à l'origine de ces charges. Par voie de conséquence, l'affectation des charges dues par les instances européennes ne sera examinée qu'à la suite de leur perception.

Nous vérifierons ce qu'il en est de la convention signée en 2002 et des moyens qui devaient parvenir à la commune d'Ixelles.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Brouhon.

Mme Sophie Brouhon.- Je souhaiterais des précisions quant au montant de 115.795 euros. Concerne-t-il l'exercice 2009 et l'exercice 2010, ou y aura-t-il interruption de la perception ?

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Il n'y aura pas d'interruption de la perception.

Mme Sophie Brouhon.- Il sera donc identique en 2010 ?

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Normalement, oui. Ce montant sera versé au compte général de l'administration.

Mme Sophie Brouhon.- Je vous interrogerai également sur les surfaces du Parlement européen et sur la date limite fixée pour la révision de leur calcul. Il semble en effet qu'elle pourrait générer des écarts importants entre les recettes redevables et les recettes réellement perçues.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. MOHAMMADI CHAHID

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,

nadat ze zijn geïnd.

Ik zal nagaan wat er precies in de overeenkomst van 2002 staat en op welke middelen de gemeente Elsene aanspraak kan maken.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

Mevrouw Sophie Brouhon (in het Frans).- Heeft het bedrag van 115.795 euro betrekking op de twee boekjaren, 2009 en 2010, of zal er een onderbreking zijn?

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- De inning zal niet worden onderbroken.

Mevrouw Sophie Brouhon (in het Frans).- Het zal dus om hetzelfde bedrag gaan in 2010?

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- Normaal gezien wel. Dat bedrag zal op de algemene rekening van de administratie worden gestort.

Mevrouw Sophie Brouhon (in het Frans).- Wanneer zal de berekening voor het Europees Parlement worden herzien? Die herziening zou tot grote verschillen kunnen leiden tussen de verschuldigde en de geïnde bedragen.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MOHAMMADI CHAHID

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,

concernant "la sensibilisation à la restauration du petit patrimoine et la spécificité des châssis".

Mme la présidente.- À la demande de l'auteur, excusé, et avec l'accord du secrétaire d'État, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

betreffende "de sensibilisering voor de restauratie van het kleine erfgoed en de specificiteit van de raamkozijnen".

Mevrouw de voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de staatssecretaris, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.